

ISSN 1345-0441

南太平洋海域調査研究報告 No. 50 (2010年12月)  
OCCASIONAL PAPERS No. 50 (December 2010)

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター  
設置記念式典・シンポジウム

Re-opening as

“The Center for Island Studies Education and Research”

Symposium Theme:

“Nesia empowerment” - Developing Island Futures

長嶋俊介・山本宗立編

Edited by NAGASHIMA Shunsuke and YAMAMOTO Sota

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター

KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS

島嶼研

KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS  
南太平洋海域研究調査報告 No. 50 (2010年12月)  
OCCASIONAL PAPERS No. 50 (December 2010)

---

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター  
設置記念式典・シンポジウム

Re-opening as  
“The Center for Island Studies Education and Research”  
Symposium Theme:  
“Nesia empowerment” - Developing Island Futures

長嶋俊介・山本宗立編

Edited by NAGASHIMA Shunsuke and YAMAMOTO Sota

---

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター  
KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS

## はじめに

本書は鹿児島大学主催、鹿児島県後援により、2010年10月2日に鹿児島大学で開催された「国際島嶼教育研究センター設置記念式典・シンポジウム」の報告書です。

日本列島南部の600kmに及ぶ南北連続島嶼域である「鹿児島列島」は、亜熱帯・温帯の連続島嶼域であり、地球環境・地球社会変動のグローバルなセンサーゾーンでもあります。鹿児島大学はこの島嶼の特色を生かし、島嶼の研究機関として、1981年から南方海域研究センター、1988年から南太平洋海域研究センター、そして1998年に多島圏研究センターを設置し、島嶼研究の国際的拠点として活躍をしてきました。2010年4月に、その成果と特色を一層発展させるために、地域的かつ世界的視点をもつ教育研究機関として、多島圏研究センターを前身とする国際島嶼教育研究センターを設置しました。この設置を記念し、記念式典（第一部）とシンポジウム（第二部）が開催されました。

第一部では国際島嶼教育研究センターの紹介と、2010年10月から新設された全学横断的な大学院博士前期課程教育コース「島嶼学教育コース」についての紹介がなされました。

第二部では「ネシア・エンパワメントー島の未来可能性をパワーアップするー」と題し、島嶼の抱える「未来可能性」について議論がなされました。「島の未来可能性」とは、島の未来には多様な「疑問符」がつけつけられていることを示す言葉です。この用語は、現在の地球環境問題を考慮したとき、島嶼における物質文明的発展がこのまま継続できるのか、という疑問として国際会議で提示された公式用語「持続可能性」に倣っています。特別講演ではミクロネシア連邦 (FSM) 駐日公使アンドリュウ P. レンスター閣下を招き<sup>注</sup>、鹿児島大学（当センター）とミクロネシアとの関係史、国家経営に関わる多様で具体的な内容と、日本（鹿児島）との交流に関わる認識について御講演いただきました。その後、ミクロネシア、奄美、ポリネシア、国内島嶼を専門とする4名の方に各専門領域から御報告していただき、「島の未来可能性」について議論がなされました。本書は各講演者の講演内容を記録したものです。

本シンポジウムは、FSM駐日大使館・鹿児島県・三島村・十島村・垂水市漁協・奄美広域事業組合・黎明館・奄美の里・太平洋諸島センター・笹川太平洋島嶼国基金そして本学教職員等に多大なご尽力をいただき実現しました。最後になりましたが、当センター交流企画部会（冨永茂人部会長）各委員を含め多くの方々にもご協力をいただきました。皆様に心から感謝の意を表します。

2010年12月

編者 長嶋俊介・山本宗立

<sup>注</sup>（御都合によりミクロネシア連邦駐日大使フリッツ ジョン閣下が当日参加できなくなったため、公使に急遽御講演いただくことになりました）

## Preface

The Research Center for the Pacific Islands:  
Re-opening as “The Center for Island Studies Education and Research”

Symposium Theme: “Nesia empowerment” - Developing Island Futures

The Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands was restructured as the Education and Research Center in 2010. For the first time, “Small Islands Studies (Nissology)” began as a new postgraduate course in October, 2010. The course covers subject matter which has many applications and implications across many academic disciplines. This re-structuring has also provided the opportunity to reflect back on the achievements to date. As an institution of higher education, we have the responsibility to envision the future possibilities of the islands outside Japan. As a new center, it will face expectations to demonstrate its true value as to how well education and research can benefit local and international societies in a more effective and concrete manner. On the national level this refers particularly to the Kagoshima archipelago, the isolated island groups of Kagoshima Prefecture, and Amami archipelago; internationally it refers to Asian and Pacific Islands.

We invited His Excellency Mr. ANDREW P. Renster, Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan. With international academic specialists, we would like to open the discussion about the diverse and concrete issues of island futures as well as the current knowledge of the fields. This document contains the abstracts of the lectures presented during the ceremony and symposium.

Editor NAGASHIMA Shunsuke and YAMAMOTO Sota

December 2010

# 目 次

はじめに	i
講演要旨集	
第一部 鹿児島大学国際島嶼教育研究センター設置記念式典	
学長挨拶	1
吉田浩己（鹿児島大学長）	
来賓挨拶	3
アンドリュウ P. レンスター（ミクロネシア連邦駐日公使）	
国際島嶼教育研究センター紹介	5
野田伸一（国際島嶼教育研究センター長）	
研究科横断型教育コース紹介	11
富永茂人（学長補佐・島嶼プロジェクト担当）	
第二部 シンポジウム	
【ネシア・エンパワメントー島の未来可能性をパワーアップするー】	
特別講演	
「ミクロネシアと鹿児島（日本）を結ぶーレインボーネシアを構想するー」	19
アンドリュウ P. レンスター（ミクロネシア連邦駐日公使）	
報告1「大洋州の国際協力の最前線からー鹿大 OB の経験ー」	27
浜田真一（前 JICA ミクロネシア支所長）	
報告2「離島・群島課題と高等教育機関への期待」	33
東 美佐夫（奄美市総務部企画調整課長）	
報告3「島嶼における教育と研究の課題と展望	
啓蒙のジレンマー歴史からの教訓ー」	37
キャンベル イアン（国際島嶼教育研究センター）	
報告4「ネシア・エンパワメントー鹿児島・アジア太平洋島嶼域の	
未来可能性と教育・研究的大学貢献ー」	45
長嶋俊介（国際島嶼教育研究センター）	

## Contents

Preface .....	i
Part I Opening Ceremony	
President Greetings .....	1
YOSHIDA Hiroki (President, Kagoshima University)	
Guest Greetings .....	3
ANDREW P. Renster	
(Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan)	
“On the New Center” .....	5
NODA Shinichi (Director of Research Center for the Pacific Islands)	
“On the New Educational Program” .....	11
TOMINAGA Shigeto (Aide to the President, Kagoshima University)	
Part II Symposium Theme: “Nesia empowerment” - Developing Island Futures	
<u>Keynote Speech</u>	
“Designing Rainbownesia - Connecting Micronesia and Kagoshima (Japan)” .....	19
ANDREW P. Renster	
(Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan)	
<u>Paper</u>	
“The Front Line of International Co-operation in the Pacific Islands - The Experience of a Kagoshima University Graduate” .....	27
HAMADA Shinichi (the former Resident Representative of JICA Micronesia Office)	
“Problems in Small Islands and Prospects for Kagoshima University” .....	33
HIGASHI Misao (the Chief General Affairs and Plan of Amami City)	
“The Enlightenment Dilemma - A Lesson from History” .....	37
CAMPBELL Ian (Visiting Professor, Research Center for the Pacific Islands)	
“Nesia Empowerment - Futurability of Kagoshima and Asia-Pacific Islands Region and Educational and Research Contributions from the University” .....	45
NAGASHIMA Shunsuke (Professor, Research Center for the Pacific Islands)	



YOSHIDA Hiroki (President, Kagoshima University) and ANDREW P. Renster (Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan) (Left to right)



NODA Shinichi (Director of Research Center for the Pacific Islands)



TOMINAGA Shigeto (Aide to the President, Kagoshima University)



ANDREW P. Renster at Keynote Speech



HAMADA Shinichi (the former Resident Representative of JICA Micronesia Office)



HIGASHI Misao (the Chief General Affairs and Plan of Amami City)



CAMPBELL Ian  
(Visiting Professor, RCPI)



NAGASHIMA Shunsuke  
(Professor, RCPI)



# **第一部**

## **鹿児島大学 国際島嶼教育研究センター設置記念式典**

### **Part I Opening Ceremony**

### **講演要旨集 Proceeding**

**平成22年10月2日 (2010.10.2)**

**13 : 00 — 14 : 00**

**鹿児島大学共通教育3号館311教室**

## 学長挨拶

吉田 浩己

鹿児島大学長

皆様、本日はご多用中にもかかわらず、国際島嶼教育研究センターの設置記念式典ならびにシンポジウムにお出でいただきありがとうございます。

鹿児島大学国際島嶼教育研究センターは平成22年4月に新たに設置されました。その前身は昭和56年から7年間存続した南方海域研究センター、その後昭和63年から10年間存続した南太平洋海域研究センター、そして平成10年から12年間存続した多島圏研究センターです。

鹿児島大学は、本土最南端に位置する総合大学として、伝統的に南方地域に深い学問的関心を抱き続け、多くの研究成果をあげてきております。これまでのセンターが研究対象地域としてきたオセアニアおよび周辺海域は、オセアニアという言葉が海洋を意味することからもわかるように海洋が圧倒的な部分を占める領域で、またオセアニアの大部分を構成するミクロネシア・メラネシア・ポリネシアは、「ネシア」という語尾が示すように島々からなる島嶼世界です。

センターでは、太平洋地域の熱帯・亜熱帯に展開する個々の島あるいは複数の島々が国家や地域を構成する島嶼域を対象として、大陸部とは異質の自然・人間・文明に関する研究成果を蓄積し、教育に生かしてきました。

今回の改組は、鹿児島大学憲章に基づき、「鹿児島県島嶼域～アジア・太平洋島嶼域」における鹿児島大学の教育および研究戦略のコアとしての役割を果たす施設とし、将来的には、国内外の教育・研究者が集結可能で情報発信力のある全国共同利用・共同研究施設としての発展を目指すものです。これからも、島嶼域の問題について、本大学の資源を集中し先進的かつ統合的な教育・研究を推進するとともに、各研究成果を地域に還元してまいります。

センターは平成22年度から開始する研究科横断的な教育システムでも主導的な役割を果たすことになっております。近年の学問の国際化・融合化により、幅広い分野の知識と柔軟な思考能力を持つ人材が求められています。鹿児島大学では、これらの社会の要請に答えるための取り組みの一つとして大学院の教育目標に沿い、大学院を横断して体系的に履修するまとまりのある全学横断的教育プログラム（『島嶼学』、『環境学』、『食と健康学』）が創設されます。プログラムを受講することにより、総合的な理解力や専門分野で得た知識を生かす能力を養うことを目標としています。

先ず、平成22年度後期より「島嶼学教育コース」が開講されました。鹿児島大学では、南西諸島からアジア・太平洋島嶼域を重視した様々な教育・研究を行っています。島嶼学教育コースではこれら島嶼に関する様々な分野の授業科目を履修することにより、島嶼地域の様々な要請に応え、国際島嶼社会でも活躍できる人材の育成を目指します。島嶼学教育コースの修了証を得るための必須科目では、実際に十島村の中之島や三島村の硫黄島にをかけて講義の一部を行う予定です。

今後はよりいっそう教育および研究に努力してまいります。どうぞ率直なご意見、ご感想をお聞かせくださいますよう、よろしくお願い申し上げます。本日はありがとうございます。

## President Greetings

YOSHIDA Hiroki

President, Kagoshima University

It is my great pleasure to have an opportunity to make a welcome speech at the opening ceremony of “Re-opening of the Research Center for the Pacific Studies” and the symposium “Nesia empowerment - Developing Island Futures”. I express our hearty welcome to all the participants both domestic and those who have come from overseas.

Kagoshima University, located in the southernmost prefecture of the four main islands of Japan, is a well established national university with eight faculties: Law, Economics and the Humanities, Education, Science, Medicine, Dentistry, Engineering, Agriculture, and Fisheries. Largely because of its southern location the University has concentrated on, and become best known for, its Oceanic and Southeast Asian Studies.

The Center was first set up in 1980 as an inter-faculty institution, the Research Center for the Southern Regions. In 1981, the Center evolved into the Research Center for the South Pacific (KURCSP), affectionately known by its Japanese acronym *Nankaiken*. The organization was taken over by the new and current Research Center for the Pacific Islands (KURCPI) in April 1998. Its activities have been supported by the University’s researchers, and by researchers from other domestic and overseas universities and institutions.

The Center has been aiming to promote interdisciplinary studies on islands and islands zones in Oceania and its surroundings. The results of the studies are combined to promote comprehensive understanding of islands and islands zones and to further the welfare of people in Oceania and its surroundings. These objectives are accomplished principally through the following five projects: People-Nature Interactions, Physical Geography, Social and Cultural Changes, Medical Approach to Human Ecology, and Political and Economic Functions of Island Nations in International Communities. The Center also plays a central role in a new education system called “Small Islands Studies (Nissology)” (島嶼学教育コース).

Thank you very much for attending this ceremony and symposium today.

(Translated by YAMAMOTO Sota)

## Guest Greetings

ANDREW P. Renster

**Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan**

To President YOSHIDA Hiroki, staffs of the Center, invited guests, and friends

I am greatly honored to be invited to this important occasion and to make a few remarks on behalf of Ambassador FRITZ John at the commemoration ceremony of the new start of the center. We join in the celebration to recognize the product of hard work and dedication of the staffs of the University who envision what we gather to witness today, the renewal and expansion of the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands. To us in the Pacific Island countries, we see the new start a commitment on the part of the University to involve more of its activities in the Pacific region. Data and vital information collected from the surveys conducted are important to the island governments to assist with the formulation of sound policies aiming at protecting, conserving, and managing our fragile ecosystem. The Center, in my view, is also intended to further enhance mutual understanding and friendship between people and governments of Kagoshima and Pacific Island countries.

Activities of the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands, a succession of the Kagoshima University Research Center for the South Pacific which was established some 29 years ago, have been supported by the governments of the Pacific Island countries including Micronesia. I personally got involved with activities of the Center this year with the study team assigned to Kosrae State. In a meeting with Professor NAGASHIMA, I said that local people believe the famous Kosrae Tangerine was originally brought in from somewhere in Japan. Could it be from Kagoshima? If that is the case, then, interactions between our two peoples may have started many years back. Names like Drs. INOUE, NEDACHI, YOSHIIE, AOYAMA, TAKEDA, and NAGASHIMA are only few that are familiar to our local people.

I would like to commend the University and its able management and staffs for the true commitment and outstanding performance as evidence by this afternoon's event we come to celebrate. Likewise, the government of Japan through the Ministry of Education (*Monbusho*) and other supporters deserved our collective thank you for the financial support that keeps the Center going.

Again, the renovation and new start of the Center is indication that Pacific Islands and Kagoshima University have reaffirmed their intentions to work cooperatively for the betterment of the Center and Pacific Islands. I thank you all.

## 来賓挨拶

アンドリュウ P. レンスター

ミクロネシア連邦駐日公使

吉田浩己学長，国際島嶼教育研究センターの皆様，来賓の皆様，そして友人の皆様へ

国際島嶼教育研究センター設置記念式典に，フリッツ ジョン大使に成り代わり，一言ご挨拶をさせていただきますこと，誠に光栄に存じます。国際島嶼教育研究センターは，鹿児島大学の叡智を結集し，皆様の御尽力により設置されたセンターであると認識しております。心よりお祝いを申し上げます。

国際島嶼教育研究センターの調査によって得られる太平洋地域の資料や情報は，島嶼域の脆弱な生態系を保全，保護，維持するための政策立案に大きく寄与すると思われます。またセンターは，鹿児島と太平洋島嶼国の人びとや政府の相互理解・交流をさらに深めるとされます。

国際島嶼教育研究センターは二九年前に設置された南方海域研究センターを前身とし，その継続した教育・研究活動は，ミクロネシアを含む太平洋島嶼国の政府によって支援されてきました。ミクロネシア連邦コスラエ州におけるセンターの学術調査に，私も個人的に関与いたしました。コスラエ州の特産品である「コスラエタンジェリン（Kosrae Tangerine）」が，日本（特に南方地域）から導入されたとコスラエで考えられていることを，長嶋俊介教授（国際島嶼教育研究センター）にお伝えいたしました。もしかしたら鹿児島から導入されたのかもしれませんが。もしそうであったならば，鹿児島とコスラエは非常に古い時代から付き合いがあったことになります。井上晃男先生（当時鹿児島大学多島圏研究センター，以下同様），根建心具先生（鹿大理），吉家清貴先生（鹿大医），青山亨先生（鹿大多島研），武田淳先生（佐賀大農），長嶋先生（鹿大多島研）は，現地の人びとによく知られた数少ない研究者です。

新たなセンターの設置記念式典・シンポジウムを主催した鹿児島大学の教職員に対して心より敬意を表したいと思います。また，国際島嶼教育研究センターが活動するために必要な経済的援助をしてくださっている文部科学省やその他後援の皆様に，厚く御礼を申し上げます。

最後になりますが，鹿児島大学国際島嶼教育研究センターが設置されたことを契機に，センターと太平洋島嶼国の良好な関係をさらに発展させるため，我々は鹿児島大学とより一層協力していきたいと考えております。ありがとうございました。

（翻訳：山本宗立）

## 国際島嶼教育研究センター紹介

野田 伸一

### 国際島嶼教育研究センター長

皆様、本日はご多用中にもかかわらず、国際島嶼教育研究センターの設置記念式典ならびにシンポジウムにお出でいただきありがとうございます。2010年4月に設置されました国際島嶼教育研究センターの紹介をさせていただきます。

鹿児島大学には、本土最南端に位置することから南方地域に深い学問的関心を持つ多くの研究者がいたことから、研究センター設置への期待がありました。昭和52年(1977年)に南方地域総合研究センターの創設の検討が始まり、昭和55年(1980年)4月に学内措置施設として南方地域総合研究センターが設置されました。昭和56年(1981年)4月には文部省令による学内共同教育研究施設としての南方海域研究センターが発足しました。その後、昭和63年(1988年)4月には南太平洋海域研究センターへ改組、さらに平成10年(1998年)4月には多島圏研究センターへ改組されました。そして、平成22年(2010年)4月に国際島嶼教育研究センターとなりました。

国際島嶼教育研究センターの基本概念は以下のようになっています。鹿児島大学憲章に基づき、『鹿児島県島嶼域～アジア・太平洋島嶼域』における鹿児島大学の教育および研究戦略のコアとしての役割を果たす施設とし、将来的には、国内外の教育・研究者が集結可能で情報発信力のある全国共同利用・共同研究施設(ナショナルセンター)としての発展を目指す。特に、島嶼域の問題について、本大学の資源を集中し先進的な教育研究を目指すとともに、各研究成果を地域に還元し、鹿児島大学の研究科横断的な教育システムにも役割を果たす』。

センターの組織は以下のようになっています。国際島嶼教育研究センターには文理融合型の島嶼環境領域・島嶼社会領域・島嶼適応領域の3領域を設定し、各領域には分野を置きます。それぞれの領域・分野には、旧多島圏研究センター教員と客員教員、鹿児島大学各学部・研究科および学内共同利用教育研究施設等の教員からなる専任または併任の担当教員を置きます。各領域内には専任教員1名以上を配置します。

具体的な組織は以下のようになっています。

- (1) **島嶼環境領域**：島嶼域の自然と社会の相互作用に注目し、過去から現在への遷移過程とその維持機構を解明する。領域に以下の分野を置く。島嶼多様性分野：島嶼における生物あるいは社会の多様性について教育研究を行う。島嶼環境分野：島嶼の自然環境について教育・研究を行う。島嶼共生分野：島嶼における人と自然の相互作用やその共生について教育研究を行う。
- (2) **島嶼社会領域**：島嶼社会における過去・現在そして今後想定される変化とその影響について研究し、その適応的方向性を検討する。領域に以下の分野を置く。島嶼社会分野：島嶼域の人々の社会、歴史、文化、並びにそれらの動態について教育研究を行う。島嶼医療分野：島嶼医療の問題を解決し、島嶼医療の発展を図るための教育研究を行う。島嶼情報分野：島嶼における情報活用に関する教育研究を行う。
- (3) **島嶼適応領域**：島嶼の変化に対応する適応策について、島嶼社会における実践的な教育研究を行う。領域に以下の分野を置く。島嶼農畜産分野：島嶼の農畜産業に関

する教育研究を行う。島嶼水産分野：島嶼の水産業に関する教育研究を行う。島嶼教育分野：島嶼における教育システムの教育研究を行う。

鹿児島大学では、重点研究プロジェクトとして「島嶼」、「環境」、「食と健康」の3つのコアプロジェクトが推進されています。国際島嶼教育研究センターはこの「島嶼」コアプロジェクトを担っております。島嶼コアプロジェクトは以下の3プロジェクトで構成されています。環境変動に対応する「国際島嶼教育研究拠点」形成プロジェクト（「島嶼の生物」、「社会の多様性と自然環境の連続性と独自性」、「島嶼における人と自然の相互作用と共生」）、島に生きる「島嶼社会」生活力向上プロジェクト（「島嶼社会の過去から現在までの動態」、「島嶼医療学」、「島嶼間の情報ネットワークの構築」）、それに地域社会発展のための適応策構築プロジェクト（「島嶼の農林・畜産・水産業の構造・現状と発展方策」、「島嶼の農林・畜産・水産資源の探索・活用」、「島嶼における地域学の確立」）。

時間が限られておりますので、ここでは「国際島嶼教育研究拠点」形成プロジェクトに関する活動を紹介します。南太平洋海域研究センター以来外国人客員研究員のポストがあり、多くの外国人研究員がセンターで活動してきました。これらの蓄積として、南太平洋大学（フィジー）、グアム大学、ハワイ大学とは特に強い結びつきがあります。また、最近のミクロネシア連邦での研究活動を通じて、ミクロネシア短期大学をはじめとする様々な機関との信頼関係が確立しております。本年度は専任教員と兼務教員の7人の参加で、「ミクロネシア地域における自然・社会環境と人々の生活に関する調査」をミクロネシア連邦ポンペイ州のポンペイ島および離島のモキール環礁とピングラップ環礁で8月5日～9月8日に実施しました。調査風景を紹介します（Photo 1 to 6）。この調査ではミクロネシア短期大学のスペンシン ジェームス学長の協力で多方面の研究活動を行うことができました。スペンシン ジェームス学長は昭和60年（1985年）に実施したミクロネシア連邦のポンペイ島とチュック諸島での調査で共同研究を実施した実績があり、今年の調査では全面的な支援をいただきました。

今後とも教育や研究に努力してまいりますので、ご支援をよろしくお願い申し上げます。

## On the New Center

NODA Shinichi

Director of Research Center for the Pacific Islands

Thank for attending the ceremony and symposium for the establishment of the Research Center for the Pacific Islands (the second phase). I will introduce the Research Center for the Pacific Islands (the second phase) established in April 2010.

In Kagoshima University, since there were many researchers having a deep academic interest in the southern area, there was an expectation for the establishment of the new research center. The research center was first set up in 1980 as an inter-faculty institution, the Research Center for the Southern Regions. In 1981, the Center devolved into the Research Center for the South Pacific. The term of the Center came to an end in March 1998. The organization was taken over by the Research Center for the Pacific Islands in 1998. The Center was reorganized into the Research Center for the Pacific Islands (the second phase) in April this year.

The basic concepts of the Research Center for the Pacific Islands (the second phase) are as follows. Under the charter of Kagoshima University, the Center serves as the core institution in the education and research strategy in “Kagoshima Prefecture islands region - Asia Pacific Island region”, and the Center aims to develop as the national center. In particular, the Center will aim to conduct advanced education by concentrating resources and return results of research to the area. The Center will play a role in developing island-cultured courses in the Kagoshima University Graduate School.

The center organization is as follows. Three areas, island environments, island societies, and island adaptation, are focuses of the Center, and three fields are put on each area. More than one teacher is responsible for each field of the area.

The concrete organization is as follows.

- (1) **Island Environments:** Focused on the interaction of nature and society, to elucidate the mechanism of maintaining the current process and the transition from the past. The following fields are offered:
  - Diversity:** Conduct research and education on biological and social diversity in the islands.
  - Environment:** Conduct research and education on the natural environment of islands.
  - Symbiosis:** Conduct research on education and symbiotic interaction between man and nature in the islands.
- (2) **Island Societies:** Investigate the effectiveness of past, present and future anticipated changes in the island society and consider the direction of adaptation. The following fields are offered:



**Society:** Conduct research on society, history, culture, education and their dynamics in the islands.

**Medicine:** Solve medical problems in the islands, and conduct research to develop medical education.

**Island Information:** Conduct research on information use in the islands

- (3) **Island adaptation:** Research and practical education on adaptation measures to respond to changes on the islands. The following fields are offered:

**Agriculture:** Conduct research and education on agriculture and livestock industries in the islands.

**Fisheries:** Conduct research and education on fisheries in the islands.

**Education:** Conduct research and education on the education system in the islands.

In Kagoshima University, priority research projects, “Islands Studies (Nissology)”, “Environment Science”, and “Health and Food Science” have been promoted by the three core projects. The Research Center for the Pacific Islands bears this “Islands Studies” core project. The “Islands Studies” core project is composed of the following three projects. *“International islands education research base” formation project corresponding to environmental change* (“Island living”, “Independence and continuity of social diversity and the natural environment”, “Interaction between people and nature in the islands”), *“Island Society” life improvement projects* (“Past and present social dynamics of island”, “Medicine in island”, “Information network between the islands”), and *Project for the development of community adaptation* (“Current status and development of the structure of agriculture, forestry, fishery and livestock”, “Search and use for agriculture, fishery and livestock”, “Establishment of regional studies in the islands”).

Because time is limited, I introduce only the activity about “International islands education research base” formation project. There was a foreign visiting researcher post at the Research Center for the South Pacific, and many foreign researchers came to the center. There is an especially strong relationship with the University of South Pacific (Fiji), the University of Guam and the University of Hawaii. Moreover, mutual trust with various organizations including the College of Micronesia is established through recent research activities in the Federated States of Micronesia. Surveys on the natural and social environment and people’s lives in the Micronesian region was carried out by seven researchers, 4 full-time staff members and 3 on-campus researchers, between 5 August and 8 September 2010 in Pohnpei Island, Mokil Atoll and Pingelap Atoll of Pohnpei State, Federated States of Micronesia. I will show you several pictures of the survey (Photo 1 to 6). This study was conducted with help of the President of the College of Micronesia, Dr. SPENSIN James.

We intend to continue working in education and research. We look forward to your support.



Photo 1. President of the College of Micronesia, Dr. SPENSIN James



Photo 2. Survey of mosquitoes



Photo 3. Survey of regional society



Photo 4. Survey of foods



Photo 5. Survey of geology



Photo 6. Survey of sea



## 研究科横断型教育コース紹介

富永茂人

学長補佐・島嶼プロジェクト担当

### 1. 全学研究科横断型教育プログラム設置の目的

近年の学問の学際化・融合化により、幅広い分野の知識と柔軟な思考能力を持つ人材が求められていることから、鹿児島大学では、これらの社会の要請に応えるための取り組みの一つとして大学院の教育目標に沿い、各研究科における講義・実験・実習に加え、大学院を横断して体系的に履修するまとまりのあるプログラム「島嶼学教育コース」、「環境学コース（仮称）」および「食と健康学コース（仮称）」を創設し、これらのプログラムを受講することにより、総合的な理解力や専門分野で得た知識を活かす能力を養い、地域社会の諸問題を解決する能力を持つ人材の育成を目指すことになりました。それらのコースの人材育成ステップは右図の通りです。

多様な学問分野を横断したプログラム

総合的な理解力の涵養

専門分野の知識活用能力の養成

地域社会の諸問題の解決

なお、上記3コースのうち、「島嶼学教育コース」については平成22年度後期から開講し、残りの2コースについては平成23年度からの開講を目指しています。

### 2. 研究科横断型教育コース設置の背景

鹿児島大学の大学憲章では、前文で「鹿児島大学は、日本列島の南に位置し、アジアの諸地域に開かれ、海と火山と島々からなる豊かな自然環境に恵まれた地にある。この地は、我が国の変革と近代化を推進する過程で、多くの困難に果敢に挑戦する人材を育成してきた。このような地理的特性と教育的伝統を踏まえ、鹿児島大学は、学問の自由と多様性を堅持しつつ、自主自律と進取の精神を尊重し、地域とともに社会の発展に貢献する総合大学をめざす。」と、さらに【教育】では、「鹿児島大学は、学生の潜在能力の発見と適性の開花に努め、幅広い教養教育と高度な専門教育を行うとともに、地域の特性を活かした進取の気風を養う。国際社会で活躍する人材を育成する。」、【社会貢献】では「鹿児島大学は、南九州を中心とする地域の産業の振興、医療と福祉の充実、環境の保全、教育・文化の向上など、地域社会の発展と活性化に貢献する。」と謳っています。

また、平成22年～28年度の第Ⅱ期中期目標・中期計画では、【大学の特色を活かした研究活動】として「鹿児島大学は、独創的・先端的な研究を積極的に推進するとともに、総合大学の特色を活かし、島嶼、環境、食と健康等の全人類的課題の解決に果敢に挑戦する。」、【教育内容及び教育の成果等に関する目標】として、「地域社会の諸問題の解決に向けて、幅広い観点から取り組む人材を育成する。」、【国際化に関する目標】として「島嶼、環境、食と健康等の国際的課題の解決に貢献する。」などの目標を掲げています。その具体的実現のために、中期計画では【大学の教育研究等の質の向上に関する目標を達成するためにとるべき措置】—【教育に関する目標を達成するための措置】—【教育内容及び教育の成果等に関する目標を達成するための措置】—【大学院課程】で「島嶼、

環境、食と健康等の全学横断的な教育コースを創設するなど、大学院教育体制を整備・充実する。」ことを、同じく【研究に関する目標を達成するための措置】—【研究水準及び研究の成果等に関する目標を達成するための措置】では「島嶼、環境、食と健康の研究領域を重点的に推進する。」と、教育の基礎となる計画を立てています。また、実施体制としては【研究実施体制等に関する目標を達成するための措置】として、「国際島嶼教育研究センターを設置し、学際的かつグローバルな研究を推進する。」という計画を掲げています。

以上が研究科横断型教育コース設置の背景となっています。

### 3. 研究科横断型教育コース履修の実際

#### (1) 履修対象者

プログラムを履修できるのは、本学大学院に在籍する学生です。

#### (2) 教育コース

プログラムには、平成22年度開講の「島嶼学教育コース」、平成23年度以降に「環境学コース（仮称）」および「食と健康学コース（仮称）」が開講される予定です。

＊「島嶼学教育コース」の人材育成目標は以下の通りです。

鹿児島大学では、南西諸島からアジア・太平洋島嶼域を重視した 多様な教育・研究を行ってきた。これら島嶼に関する様々な分野の授業科目を履修することにより島嶼地域の様々な要請に応え、国際島嶼社会でも活躍できる人材の育成を目指す。

#### (3) 履修費用

プログラムの履修には、費用はかかりません（ただし、プログラムの科目によっては、交通費等の実費が必要な場合があります）。

#### (4) カリキュラム等

- ・プログラムは、各研究科で開設する授業科目から構成されます。
- ・プログラムの修了に必要な単位（8単位以上）と所属する研究科の専攻の修了に必要な単位（30単位）との重複は、各研究科の定めるところにより一部認められます。その受講のイメージは下図のとおりです。
- ・プログラムは所属する研究科・専攻の修了年限期間内に受講する必要があります。
- ・「島嶼学教育コース」のカリキュラム例を下図に示しました。なお、「島嶼学教育コース」の最大の特色は、鹿児島県島嶼（三島村、十島村、奄美群島など）での実地教育が組み込まれていることである。

#### ①研究科の修了要件とプログラムの修了要件が重複しない場合

30単位

8単位

=38単位

#### ②研究科の修了要件単位のうち、4単位が修了要件に認められる場合 (研究科によって異なります)

26単位

4単位

+4単位

=34単位

**(例)「島嶼学コース」のカリキュラム(平成22年度)**

開講時期	前期	後期
コア科目 (必修)	島嶼学概論Ⅰ:総合島嶼学 (人文社会科学研究科)	島嶼学概論Ⅱ:総合島嶼学Ⅱ (農学研究科)
オープン科目 (選択)	離島・遠隔保健学特論 (保健学研究科)	文化人類学特論 (人文社会科学研究科)
	植物生態学特論 (理工学研究科)	島嶼・海浜生物教材研究(集中) (教育学研究科)
	離島医療学 (医歯学総合研究科)	水圏生態学特論 (理工学研究科)
	水圏環境保全学特別指導(集中) (水産学研究科)	国際農業資源学特論 (農学研究科)
「島嶼学コース」コア科目は国際島嶼研セ教員が担当 オープン科目は各研究科教員が担当		

**(5) 修了証**

島嶼学教育コースの所定の単位を修得した学生には、自己申請により、大学院の課程修了時に学長名の修了証(右図)を授与します。すなわち、各研究科の修士の学位に加えて「島嶼学教育コース」修了証を貰うことになります。

**(6) 履修手続き**

全学横断的教育プログラムは、各研究科で行う履修登録と同様に各学期のはじめに、Web申請(鹿児島大学ホームページ:大学院共通教育システム参照)で行います。

**4. おわりに**

鹿児島大学の第Ⅱ期中期計画【研究に関する目標を達成するための措置】—【(1) 研究水準及び研究の成果等に関する目標を達成するための措置】において、「島嶼、環境、食と健康の研究領域を重点的に推進する。」とも掲げています。これらの中期計画の実践および成果は「全学研究科横断型教育プログラム」に生かされることになっています。

また、本プログラムは、鹿児島大学大学院教務委員会の下におかれる各教育コースの運営委員会において毎年のカリキュラムなどの編成について検討し、改善を加えていくことになっています。

## On the New Educational Program

TOMINAGA Shigeto

### Aide to the President, Kagoshima University

The background of the new educational program in the graduate school ("Small Islands Studies", "Environment Science (tentative name)", and "Food and Health Science (tentative name)") is written in the Kagoshima University's Basic Principle.

#### *Kagoshima University's Basic Principle*

##### [Preface]

"Kagoshima University is located in the city of Kagoshima, the gateway to Japan's islands. The region has a long history of pioneering and maintaining cross-cultural ties with people from overseas, and is the birthplace of many of the leaders of Japan's modernization. The area is blessed with a bountiful natural environment, framed by oceans and islands, and is home to an array of local tradition and cultures that must be preserved for future generations. The university maintains academic freedom and diversity with a deep awareness of being at the threshold of a new epoch in which there is hope that all people in the world can live in prosperity. The university aims to be an integrated academic institution, cooperative in nature and striving to pursue a spirit of study based on truth, virtue, beauty, and encouragement, while cultivating independence and freedom. Besides its contribution to academic progress, the university is committed to the promotion of a fair society in which human rights are respected, international understanding is fostered, and in which there is concern for the maintenance of world peace and the protection of the natural environment. To these ends the university recognizes the need to cultivate human resources ethically and responsibly, to take up the challenge of solving the difficulties that face us all, and to make contact with and provide support for the community with a firm view to globalization."

##### [Education]

"Kagoshima University is open to all students who show the eagerness and ability to learn. The university constantly focuses its efforts on the development of curricula and teaching methods that will stimulate students and help them develop their talents to the fullest extent. At the same time, the university keeps in mind how the education it offers can best follow on from secondary education and provides a springboard to future possibilities."

##### [Relations with Regional and International Societies]

"Kagoshima University strives, as best it can to respond to the needs and requests of people from all spheres of activity, whether local or international in origin. The university aims to make available the results of research from its full range

of academic fields as rapidly as possible in order that information may be used to maximum benefit. The university contributes to the promotion and revitalization of local society by opening campus facilities to the public and organizing a variety of public programs. Through such programs and various international exchange activities, the university has become a major hub in an ever-expanding network of intellectual ties. While doing its best to contribute, the university also learns and benefits greatly from its involvement in these various activities.”

In these days, students are needed to have the power of flexible thinking and knowledge of various fields. Therefore, Kagoshima University has opened the new educational program in the graduate school. Students will be able to have wider view of the world and improve their specialty by taking several lectures in various Departments. The program “Small Islands Studies” began in Oct. 2010. If students take all credits needed for the program “Small Islands Studies”, they will get the certificate for “Small Islands Studies” in addition to the Master’s Degree for each Department. The other two programs will be opened in the next year.

(Translated and modified by YAMAMOTO Sota)





## 第二部

### シンポジウム

### 「ネシア・エンパワメント ー島の未来可能性をパワーアップするー」

#### Part II Symposium

#### “Nesia empowerment”

#### - Developing Island Futures

### 講演要旨集

### Proceeding

平成22年10月2日 (2010.10.2)

14 : 00 — 17 : 00

鹿児島大学共通教育3号館311教室



## **“Designing Rainbownesia” - Connecting Micronesia and Kagoshima (Japan)**

**ANDREW P. Renster**

**Deputy Chief of Mission, Embassy of the Federated States of Micronesia in Japan**

### **1. Introduction**

It is indeed a great pleasure for me to visit Kagoshima to see so much beautiful scenery and witness the hospitality of its people. I truly appreciate meeting the wonderful people, especially those of you in the University who work so hard to maintain the existence of the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands. I am sitting here on behalf of Ambassador FRITZ John who became very ill recently and cannot make it to this important Symposium.

I will attempt to talk about the Federated States of Micronesia and how it foresees Kagoshima University playing a pivotal role in expanding good relations between people and government of the Federated States of Micronesia and Kagoshima.

The Federated States of Micronesia, FSM for short, is a group of 607 small islands in the Western Pacific about 2,500 miles (about 4,000 km) southwest of Hawaii, lying just above the Equator. Generally speaking, FSM comprises what is known as the Eastern and Western Caroline Islands. While the country's total land area amounts to only 270 square miles (700 km<sup>2</sup>), it occupies more than 1,000,000 square miles (2,600,000 km<sup>2</sup>) of the Pacific Ocean, and ranges 1,600 miles (2,600 km) from East (Kosrae) to West (Yap).

The Pacific Islands region has three groupings: (1) Melanesia, of which people have dark skin (Vanuatu, Solomon Islands, PNG, and Fiji), (2) Polynesia which means many islands (a grouping of large islands like Samoa, Cook Islands, Tonga), and (3) Micronesia, many small islands (RMI, Palau, FSM, Nauru, Kiribati).

When we speak of Micronesia we do include Palau, Marshalls, and the Federated States of Micronesia, but today I will focus my presentation on the Federated States of Micronesia.

### **2. History**

In 1525 Portuguese navigators in search of the Spice Islands (Indonesia) came upon Yap and Ulithi. Spanish expeditions later made the first European contact with the rest of the Caroline Islands and claimed sovereignty over the Islands until 1899. Germany then administered the Caroline Islands until 1914. The Japanese navy took military possession of the islands from Germany but only in 1920 did Japan begin its formal administration under a League of Nations mandate. During this period sugar cane, mining, fishing and tropical agriculture became the major industries.

After World War II the United Nations created the Trust Territory of the Pacific Islands in 1947 which included Pohnpei, Chuuk, Yap, the Marshall Islands, Saipan, and Palau, and the United States agreed to be Trustee of these islands.

In 1978 Pohnpei, Chuuk, Yap, and Kosrae formed the Federated States of Micronesia, while the Marshall Island and Palau became two separate Republics. So when we speak of the Federated States of Micronesia (FSM) we do not include Palau and the Marshall Islands. The history, climate, culture, government structures, and environmental needs of these two Republics are similar to those of the Federated States of Micronesia, FSM.

### **3. Climate**

FSM enjoys a tropical climate, with relatively warm temperatures throughout the year. Rainfall is generally plentiful, and Pohnpei reputedly is one of the wettest places on Earth, with up to 330 inches (838 cm) of rain per year.

### **4. Government**

Established in 1986, the Federated States of Micronesia has developed steadily. Our people enjoy a steady and peaceful life. FSM's foreign policy has been based on a solid foundation of promoting world peace and stability. This is an objective we share with our friends in Japan. The FSM Constitution provides for three separate branches of government at the national level - Executive, Legislative and Judiciary. The Congress of the FSM is unicameral with fourteen Senators representing the four states of Pohnpei, Yap, Kosrae, and Chuuk.

### **5. Population**

The total population of FSM stands at about 110,000 with Chuuk State over 55,000, Pohnpei next at over 35,000, State of Yap 12,000, and Kosrae State over 8,000.

### **6. Foreign Affairs**

FSM has established diplomatic relations with over 60 countries and has 5 overseas missions, including the Permanent Mission in New York. The United States and Japan have been strong development partners for FSM in almost all areas crucial in the development of our young nation.

FSM and United States entered into a 15-year Compact of Free Association in 1986. This relationship expired in 2000. Compact II was agreed upon for 20 years and will expire in 2023. Under this Free Association arrangement, the United States Government has pledged to provide financial assistance to the Federated States of Micronesia and FSM in turn gives the use of its water and air space and defense to the United States. That makes the United States FSM's number one donor country with Japan second.

### **7. FSM-Japan Relationship**

The FSM established diplomatic relations with Japan in 1988. Japan is the first Asian country to extend diplomatic recognition to FSM. The bilateral relationship between FSM and Japan marks its 22nd anniversary this year, and is distinctively built on common values and shared interests. Our relationship, once confined to fisheries, have strengthened and expanded to diversified ties over an extensive range of technological cooperation, human resource development, cultural exchanges, sports,

and so forth.

PALM 5 held in Hokkaido last year supported a very important concept—the “The Kizuna Plan.” The Japan and Pacific Island Leaders envisage a region where its people come to appreciate each others’ cultures and customs and continue to live in harmony with each other. The exchange of students and other people at all levels is a vital element to a peaceful society.

This year also marks the 25th year since the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands conducted its first research project in the States of Pohnpei and Chuuk in 1985 with the hope of cultivating lasting relationship with the people of Micronesia. A series of researches followed. It should be noted that the relationship between the Kagoshima University and the Federated States of Micronesia was there even before diplomatic relations between FSM and Japan were formalized. As alluded to earlier, Japan was the first Asian country to establish diplomatic relations with FSM and also the first Asian country that had substantial direct involvement and tangible presence in Micronesia from the end of the First World War to the end of the Second World War.

I am proud to mention that FSM and Japan have nurtured a cooperative and friendly relationship over the years. The long-standing relationship between our two countries is bonded through historical ties. People of FSM take great pride in their special traditional link with the people of Japan, the result of Japanese presence in the islands. The presence has naturally left a Japanese heritage in the form of blood relations, Japanese language, and some ways of life. A recent study reported that 20% of the FSM population has Japanese blood and it does contribute to the strong bond we come to enjoy today. However, this traditional link is threatened and certainly fading away with the older generations of both Japanese and Micronesians now reaching their time. We must do our very best to revive and nurture this special link since we might be losing an element that has brought us together and enriched us for so long.

How do we connect or re-connect this important and special linkage? I am confident that the Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands is an answer to the question. The University can play a vital role in bridging the gap between people and culture of FSM and Kagoshima. In fact, the University has been doing just that with the creation of its Research Center for the South Pacific in 1981, later renamed the Kagoshima University Research Center for Pacific Studies in 1988. The renewed Research Center whose inauguration we are fortunate to witness, in my honest assessment, will further nourish this good existing relationship and expand it to a higher level. It is our hope that Kagoshima University and the College of Micronesia also develop some student exchange programs to further foster the good people-to-people relationships between our two countries not only for today but for the future as well. As vividly put in the FSM Constitution, the ocean does not separate us but connects us. Connecting the Kagoshima University and higher Institutions in the FSM is a sure way the students of the two institutions can come to understand each other. We share the blue ocean and we are Pacific Islanders.

The interactions cultivated during those research years between research teams and families and people in the States of Yap, Kosrae, Chuuk, and Pohnpei will continue

to hold us together. I can also see that Kagoshima and islands in Micronesia share some common island lifestyles. FSM has always supported the Research program and other important activities conducted by the Research Center, and will continue to cooperate in supporting future activities of the Center. The data collected from the in-depth surveys are useful for the Government of the FSM and other higher institutions elsewhere in the Pacific region. We have established good communication and we should maintain the link that way to enhance the Center moving with its future development in education and research activities.

In closing please allow me few minutes to touch upon a very vital undertaking that the FSM Embassy in Tokyo is confidently engaging with along with many Japanese friends. Like any other Pacific Island Countries FSM is opening its door for tourists with its traditional hospitality so that discerning visitors can enjoy our beautiful, safe and comfortable haven for rest, recreation and relaxation. To make sure we realize the goal to develop our tourist sector the Embassy in Tokyo has launched a campaign in promoting an initiative called "Rainbownesia". The Rainbownesia initiative brands FSM as a sustainable and environment friendly destination for Japanese tourists. With the completion of the airport extension project in Pohnpei funded by Japanese Government in March next year, the FSM Embassy is hoping to bring in the first direct flight from Narita to Pohnpei next year. I invite interested people and businesses in Kagoshima to join us in this effort, which we believe will further deepen the understanding and cooperation between our two peoples and governments. Please register today as a member of the Supporters Club. There are applications available somewhere in the room for you to consider. Thank you all for the opportunity to speak before you today.

## ミクロネシアと鹿児島（日本）を結ぶ ーレイボーネシアを構想するー

アンドリュウ P. レンスター

ミクロネシア連邦駐日公使

### 1. はじめに

美しい風景，心温かい人びと。鹿児島を訪れることができ，そして鹿児島大学国際島嶼教育研究センターの設置に携わった皆様方にお会いすることができ，誠に光栄に思います。

ミクロネシア連邦，そしてミクロネシア連邦と鹿児島の架け橋となる鹿児島大学に対する期待について，この場をお借りしてお話させていただきたいと思います。ミクロネシア連邦は，西太平洋（ハワイの南西約4,000km）に点在する607の島々からなり，赤道のすぐ北に位置します。ミクロネシア連邦は東および西カロリン諸島から構成されています。陸地総面積は約700km<sup>2</sup>ですが，コスラエ州（東端）からヤップ州（西端）まで約2,600kmあり，太平洋の約2,600,000km<sup>2</sup>もの領域に広がっています。一般的にミクロネシアという場合，北マリアナ諸島連邦やパラオ共和国，マーシャル諸島共和国，ナウル共和国，キリバス共和国等を含みますが，本発表では「ミクロネシア連邦」に焦点を当てたいと思います。

### 2. 歴史

1525年香辛料諸島を目指していたポルトガルの航海者たちがヤップとウルシー環礁を訪れました。その後，スペインの探検隊がヨーロッパ人として初めてカロリン諸島の他の島々と接触し，1899年まで統治権を主張しました。スペインに次いでドイツがカロリン諸島を統治したあと，1914年日本がドイツ領を無血占領し，日本軍が間接統治をはじめました。そして，1920年からは委任統治領として日本が正式に統治を行いました。このときまでにサトウキビや鉱物，漁業，熱帯作物が主要な産業となっていました。第二次世界大戦後，ミクロネシアはアメリカによる国連信託統治領となり，1979年ポンペイ，チューク，ヤップ，コスラエの4州で構成する自治政府が発足し，1986年アメリカと自由連合協定を結んでミクロネシア連邦として独立しました。

### 3. 気候

ミクロネシア連邦は比較的温暖な熱帯性気候に属し，一年を通して降雨に恵まれています。ポンペイは地球で最も多雨な地域のひとつで，場所によっては年間降水量が8000mm以上になることもあります。

### 4. 政府

1986年に独立。ミクロネシア連邦の海外政策は，世界の平和と安定を促進することを基礎としています。日本の人びとも分かち合える目的です。ミクロネシア連邦は行政，立法，司法から成ります。議会は一院制で，四州（ポンペイ州，ヤップ州，コスラエ州，チューク州）を代表する14人の議員で構成されています。



## 5. 人口

総人口は110,000人（チューク州55,000人，ポンペイ州35,000人，ヤップ州12,000人，コスラエ州8,000人）です。

## 6. 外務

ミクロネシア連邦は60の国や地域と外交関係を結んでおり、5つの海外政府代表部があります。アメリカ合衆国と日本はミクロネシア連邦と強固な関係にあります。ミクロネシア連邦とアメリカ合衆国は1986年に15年間の自由連合協定を締結しました。この協定は2000年に期限が切れたため、新たに20年間の協定を締結しました。この協定のもと、アメリカ合衆国はミクロネシア連邦に経済支援をおこない、ミクロネシア連邦はアメリカ合衆国に海と空の利用権を供与しました。

## 7. ミクロネシア連邦と日本との関係

1988年ミクロネシア連邦は日本と外交関係を樹立しました。アジアの中では日本が初めてでした。ミクロネシア連邦と日本との関係は今年で22年目に入り、この関係は共通の価値や利益を基礎としています。例えば漁業についてみると、技術協力、人材育成、文化交流、スポーツなど多岐にわたっています。

第5回日・PIF首脳会議（通称太平洋・島サミット、またはPALM：Pacific Islands Leaders Meeting）が2009年に北海道で開催され、「絆ブラン」という重要な概念が支持されました。日本および太平洋諸島の首脳たちは、「人びとがお互いの文化や習慣を尊重し、調和を持って暮らす地域」を描きました。平和な社会を構築するためには、学生や一般の人びとが様々な形で交流することがとても重要です。1985年に鹿児島大学国際島嶼教育研究センター（当時南方海域研究センター）が初めてミクロネシア連邦（ポンペイ州およびチューク州）で調査をおこなって以来、今年で25年目になります。その後もセンターは断続的に調査をおこなっており、ミクロネシアの人びとと交流を続けています。ここで強調しておきたいことは、日本とミクロネシア連邦が外交関係を樹立するよりも前に、すでに鹿児島大学とミクロネシア連邦に関係が成立していたことです。

ミクロネシア連邦と日本とが長年にわたって協力的・友好的な関係を育んできたことを誇りに思います。二国間の関係は歴史的に見ても強固です。ミクロネシア連邦の人びとは、日本と特別なつながり、つまり日本人の足跡（例えば日系人、日本語、日本の生活様式など）が島々に残っていることを誇りに思っています。最近の報告によると、ミクロネシア連邦の人口の20%が日本人の血を引いているようです。しかし、そのような時代を知っている日本人・ミクロネシア人が少なくなり、少しずつそして確実に伝統的なつながりは消滅しております。したがって、私たちはこの特別な関係を再復興し、育むべきです。

この特別で素晴らしい関係をどのようにして繋ぐ、あるいは再度繋げばいいのでしょうか？その答えは鹿児島大学国際島嶼教育研究センターにあります。鹿児島大学はミクロネシア連邦と鹿児島島の架け橋として重要な役割を果たすでしょう。実際に、鹿児島大学は1981年に南方地域総合研究センターを設置したあと、太平洋域を調査するセンターを継続しています。新たに設置された鹿児島大学国際島嶼教育研究センターも、今後ミクロネシア連邦とのこの良好な関係を維持し、さらに発展させるでしょう。今日だけではなく将来の二国間の関係をより一層発展させるため、鹿児島大学とミクロネシア短期大学が交換留学生プログラムを提携することが望まれます。ミクロネシア短期大学の大学憲章に克明に刻まれているように、海は私たちを分かちではなく繋いでいます。私たちは青い海を共有する、共に太平洋島民なのです。

国際島嶼教育研究センターが長年にわたって育んできた良好な関係は今後も継続されることでしょう。鹿児島とミクロネシアの共通点として「島の生活」があります。ミクロネシア連邦は、国際島嶼教育研究センターがおこなう研究活動をいつでも支援しますし、その支援を今後も続けていきます。センターの調査結果は、ミクロネシア連邦政府だけではなく太平洋域の他の大学等にとっても非常に有益です。私たちは良好な関係を維持し、国際島嶼教育研究センターの教育および研究活動を促進するべきだと思います。

## 8. さいごに

東京にあるミクロネシア連邦大使館は多くの日本の友人に支えられております。他の太平洋諸島と同じように、ミクロネシア連邦も観光客の皆様を温かくもてなしており、美しく安全で快適な場所で、休息や休養をとることができます。より多くの観光客の皆様に来てもらうために、大使館では新たなプロジェクト「レインボーネシア」を発足いたしました。このプロジェクトは、他のリゾートでは決して得ることのできない「いのちのリチャージ」を提供する環境観光立国として観光客を出迎える、というものです。日本政府の資金援助により、現在ポンペイ空港の滑走路の拡張工事がおこなわれており、2011年3月にその工事が終了いたします。来年就航予定の成田からポンペイへの直行チャーター第一便に、ぜひ搭乗していただきたく思います。

鹿児島の人びとや企業にもこの「レインボーネシア」に御参加いただき、二国間の理解や協力をより深いものにしたいと考えております。「サポーターズクラブ会員」に本日加入することが可能です。皆様の御参加を心よりお待ち申し上げます。

(翻訳：山本宗立)



## 大洋州の国際協力の最前線から — 鹿大OBの経験 —

浜田 眞一

前JICAミクロネシア支所長

### 1. はじめに

浜田眞一と申します。鹿児島生まれの鹿児島育ち、鹿児島大学農学部林学科の卒業生です。昭和24年生まれ、昨年還暦を迎えた「いわゆる団塊の世代」です。今日はいわゆる「からいも標準語」でお話させていただきます。

私が本日この場にいる理由は、本年6月末までの3年間、大洋州の小さな島国ミクロネシアにいたことによります。JICA（独立行政法人国際協力機構）の現地事務所長をしておりました。在勤中、事務所のあるポンペイ島において、ここにおられる長嶋先生や富永先生に偶然お目にかかり、鹿児島大学の調査団とすることを知り鹿大卒業生としては「これは絶対お手伝いをしなければ」と思い、お付き合いが始まりました。

ミクロネシアからの帰国後、現在は福島県郡山市にある株式会社メディサンという「病院へ医療ガスを供給する業務を本業」とする会社で開発途上国からの医療機器管理分野のJICA研修員の受入業務を行っています。今月11日からはコンゴ民主共和国、ブルンジ、セネガルなどアフリカ仏語圏からの研修員を受け入れることになっています。

### 2. 国際協力への道

私が国際協力の道に進むことになったのは、鹿大時代に知った青年海外協力隊に参加したことによります。鹿大卒業後、会社を退職して、協力隊に参加、アフリカのケニアに測量隊員として昭和52年から3年と1ヶ月派遣されました。帰国後は、運良くJICAに中途採用され、以来、国際協力の仕事一筋でやって参りました。「国際協力の戦士 (International Co-operation Warrior)」を自認しています。

### 3. 国際協力の現場は危険がいっぱい

昭和55年（1980年）、JICAに入団してこれまで、職員として海外に勤務したのは、マレーシア（東マレーシア、ボルネオ島サバ州）、ソロモン諸島、それにミクロネシアの3ヶ国で、大きさは違いますが、すべて島です。ただ、出張などで行ったのは、経由国を含めると40ヶ国以上にもなります。

一般的に、国際協力事業は平和的な事業と思われるかもしれませんが、実は「危険がいっぱい」なのです。原因は、開発途上国の政治や経済の不安定性ですが、地震や台風（場所によっては、ハリケーン、サイクロンなどと呼ばれています）などの自然災害に遭遇することも少なくありません。

極め付きは、クーデターです。椰子の木陰でのんびりビールが飲めるといわれて赴任したソロモン（太平洋戦争において激戦の地ガダルカナル島は「飢餓のガ島」と呼ばれ、多くの兵隊さんが銃火に倒れ、マラリアで死亡した国です）ですが、忘れもしない2000年6月5日、クーデターが発生しました。もちろん、ある日突然クーデターが起きるはずはありません。予兆があり、1年半前から始まった部族間紛争（エスニックテンション）が拡大して、遂に首相官邸を襲撃したものです。幸い首相は殺されませんでした。ソ

ソロモンにいたボランティアは、日本以外にも、アメリカ、オーストラリア、ニュージーランド、イギリス、カナダなどがおり、それぞれ家財をぶん投げて緊急避難したのです。現地責任者の私は、すぐには逃げられません。JICA関係者は私を含めて51名、隊員45名と調整員など50名を1週間かけて、主にオーストラリアに緊急避難させ、私は、自分のチャーターした10人乗りの双発機に大使と書記官の3人で平和な地方の島に避難しました。この島のノロという町には日本の「まるは」がソロモン大洋というカツオの缶詰工場をやっていて、そのゲストハウスに転がり込んだのです。

幸い、首相が退陣し、オーストラリアとニュージーランドからの治安部隊が到着、クーデター軍を制圧、新しい政権が誕生して、一件落着となりました。

JICAと大使館は、ノロのゲストハウスに臨時のオフィスを開設しましたが、1ヶ月経過して、私はPNGから飛んできた36人乗りの双発ジェットに一人だけ乗り、PNGの主とポートモレスビーに脱出したのです。ところが、皆さんご承知のように、PNGは大洋州の中で最も危険な国なのです。PNGに4ヶ月も滞在した間に、色々な事件が発生しました。医療調整員（女性ですが）が朝の出勤途中のバス停でバッグを盗られそうになり、ナイフで手を怪我した事件やラスカルと呼ばれる山賊が銀行や商店などを襲撃する事件が頻発していました。クーデターでの避難先としては最悪だったと思っています。

このクーデターのお陰で、進行中のプロジェクトや計画中の案件は全てストップ、再開までは2年以上の歳月を必要としました。

私がクーデターを含め、首都ホニアラの治安状況が悪化をたどる中で考えていたことは、「悲観的に備えて、楽観的に対処せよ」と言う危機管理の常識です。いざクーデターが起きてしまえば、じたばたしても仕方のないのです。現場責任者の私がパニックになっては最悪です。そこでも思っていたことは、生まれ育った鹿児島での教育です。わが郷土鹿児島の先人は多くの困難を乗り越え明治維新を成し遂げました。私は鹿児島県人としてクーデターという非常事態にどのように対処できるのか？ソロモンのクーデターと鹿児島県人はなんの関係もないのですが、なぜかそんなことを思っていました。クーデター発生日の6月5日から6月12日までの1週間、結果的に、一人の怪我人も落伍者も出さずに緊急国外退避のオペレーションができたのは、鹿児島県人としての県民性もあったと勝手に思っています。

#### 4. 大洋州で思ったこと

大洋州では、この10年でソロモン諸島とミクロネシアにて勤務しましたが、同じような仕事をしていても、対応方法は全く異なっていました。ここにおられる方々は、それぞれ大洋州の専門家でご理解いただけたと思いますが、ソロモンとミクロネシアでは、よって立つところが違います。民俗学的や文化的背景、言語が異なっているばかりではなく、メンタリティが異なっていると感じています。一言でいえば、ソロモンはイギリス的なものであり、ミクロネシアはアメリカ的なものの違いです。ソロモンは英国を宗主国とする英連邦の一員であり、ミクロネシアは政治経済等アメリカに依存しています。この違いは大きいのです。

JICAの現地責任者としては、この違いを正しく理解した上で、ODA事業を展開しなければなりません。

#### 5. 国際協力事業は人が命

長年携わってきた国際協力事業ですが、いつも思うことは、「事業を推進するのは人であり、事業の成否は人による」と言うことです。また、「ボランティア活動は、明るく、元気に、そして楽しく」とも言ってきました。

国際協力事業には、道路や橋を作ったり、水田畑作・植林などの事業もありますが、全て人が関わっています。JICAの各事業に携わっている人が現地の住民に与える影響は大きいのです。

ボランティア事業は人が中心の事業ですから、ボランティア自身の性格や行動が成果に直結しています。ですから、先に述べた「ボランティア活動は、明るく、元気に、そして楽しく」と言ったのは、朝、職場に出勤して現地のスタッフに暗い顔で「Good Morning」なんて言ったら、「お前病気か？」と言われるに違いありません。ボランティアには、「皆さんは、舞台に立つ役者ですから、大根役者でも構わないが、主演男優、主演女優として、役者に徹してください。」とお願いしてきました。2年間の役者を立派に演じてもらいたいからです。結果は自ずからついて来ます。暗い2年間では、誰も活動を評価してくれません。これは、自分自身の経験から得た教訓でもあります。

## 6. ミクロネシアにおける鹿児島大学卒業生の活躍

大洋州の小さな島国ミクロネシアに、なんと3名もの鹿児島大学の卒業生が国際協力に従事していました。私以外に、左近充浩一さんと言う水産学部卒業で、海外漁業協力財団（OFCF）の現地責任者、所長をしている人です。ミクロネシアは水産業が盛んですが、零細漁民は沢山いますが、現地水産企業は皆無です。中国や韓国、日本などからマグロを求めて漁船がやってきます。獲れたマグロは専用ジェット機で主に日本に運ばれています。OFCFは、日本の水産行政の前線基地として重要な役割を果たしています。

もう一人は、伊藤正弘という、College of Micronesia現地の最高学府ミクロネシア短期大学で、黒真珠プロジェクト責任者をしている人です。真珠を扱っていることから、ついたあだ名が「パール伊藤」と言う訳です。ミクロネシアには地場産業がほとんどありません。ポンペイ胡椒は結構有名ですが、零細規模です。ミクロネシアの黒真珠は全くの天然で、品質はタヒチに比べても遜色はないのですが、如何せん知名度がありません。それにビジネスになる量がまとまっていません。やっと、売り出せるまでに成長した段階です。パール伊藤さんの汗と涙の努力に共感した島民の協力もあり、自立への道を少しずつ歩み始めています。

鹿児島大学卒業者も3人寄ればいろいろなことができるもので、農学部出身の私も水産には相当に肩入れしていました。パール伊藤さんのプロジェクトには養殖の隊員を派遣していましたし、今年6月の帰国前に開催された黒真珠の販売会では、特別価格だったこともあり、相当の金額をはたいて買いました。

また、私の後任は東京水産大学出身（現在は東京海洋大学と言うようです）のJICA職員OBで、神奈川県にあったJICA水産センター所長も経験した方ですので、より強力な助っ人の登場で、左近充さんやパール伊藤さんは更にパワーアップして、ミクロネシアの水産界は益々発展していくことが期待されています。

蛇足ですが、ケニアの隊員時代にも、4名の鹿児島大学出身者がいました。1977年（昭和52年）当時、隊員75名中の4名ですから、一大勢力です。4名共に農学部出身で、私は林学科卒の測量隊員、後の3人は農学科卒の稲作と野菜栽培の農業隊員でした。隊員の歓迎会や送別会では、七校寮歌の「北辰斜め」をよく歌ったものです。まさにあれは、青春の1ページでした。

## 7. まとめ

最後に、国際協力事業は日本の国民の皆様方にまだまだ理解されていないと言うことです。ボランティア事業は歴史的な経緯から、45年経過した今では、国内の知名度は大きく、シニアボランティアが誕生するまでに拡大発展しましたが、無償協力や研修員受

入事業など多くのJICA事業の評価はそれほど高くありません。

特に、昨年民主党政権誕生後に行われた「事業仕分け」では、厳しい評価を受けました。民主党が標榜する「コンクリートから人へ」と言うのは、まさにその通りだと思うのですが、無償で橋や道路を建設することをお駄といひ、青年海外協力隊員をニートの集団などと言うに至っては、「正気か？」と疑いたくなります。確かにODAは自民党政権下で拡大発展、バブルがはじけて以降、世界第一のドナー国から転落して、いまや中国にも抜かれて世界第5位。人材資源は豊富でも、石油や農産生産物などの資源の少ない日本が世界で生き残るには、国家戦略を持ってODAを推進していくことだと思うのですが、国内経済の厳しい現状では、望むべくもないのかもしれない。

世界の開発途上国では、まだまだ生活関連インフラが整備されていない国が多く、病院もなく、死んでいく人々が多くいます。人の協力だけでは、死に行く人を見守るしかない現状もあるのです。

世界は広く、大洋州のように、小さくても日本の助けを求めている多くの島嶼国があり、アフリカには飢餓や内乱等で苦しむ多くの人々がいます。

日本は、それらの国々、人々のために何かをなすべきです。平成維新などと大それたことは言いませんが、21世紀に生きる我々は、自分のことだけを考えるのではなく、世界に目を向けて生きていかなければならないと思います。「跳ばかい、泣こかい、泣くよりひっ跳べ」と鹿児島の人々が言ったように、日本国内はもとより、海外に向けて活動の場を広げるべきなのです。

# **The Front Line of International Co-operation in the Pacific Islands**

## **- The Experience of a Kagoshima University Graduate**

**HAMADA Shinichi**

**the former Resident Representative of JICA Micronesia Office**

### **1. Self-introduction**

I was born in Kagoshima, and graduated from Kagoshima University, Faculty of Agriculture, Forestry Department. For the last 3 years until the end of June, I was in the Federated of Micronesia as Resident Representative of JICA Micronesia Office. And now I am working for a private company, Medisun, located in Fukushima prefecture.

### **2. Road to International Co-operation**

In 1977, I was dispatched to Kenya as a JOCV Volunteer. This voluntary activity was my starting point for International co-operation. After Kenya, I found employment with JICA.

### **3. International Corporation is Not So Safety**

I worked for JICA for 30 years, and served in Malaysia, Solomon Islands and FSM as a JICA staff member. But altogether my work took me to all more than 40 countries including stop-overs. Generally speaking, International Co-operation is a safe job, but in fact there are lot of dangers. The reasons why I say it is so dangerous are the political and economic situations of developing countries. In June 2000, I experienced a coup d'etat in Solomon Islands.

### **4. Human Resource is the Most Important for International Corporation**

All jobs must be done by human beings. All people engaged in international co-operation activities have to be humble and faithful. The key is very simple: that is, "For the people and for the nation of developing countries." I always say that JOCV volunteers must be cheerful, healthy and happy. If the people engaged in international co-operation activities is not like JOCV volunteers, their results and achievements are not so high.

### **5. Kagoshima University Graduates in FSM**

FSM is a country of small islands, but there are three Kagoshima University graduates. It's so great. Mr. SAKONJU Koichi is R.R of the Overseas Fishery Cooperation Foundation of Japan (OFCF), and Professor ITO is the pearl project manager of COM landgrant project. They graduated from the Faculty of Fisheries.



**6. My Point of View**

The Pacific is too wide. Pacific countries are very many and very diverse. Therefore, we can't consider them all the same. Each country has its own culture and life-style. We should respect these countries and their people.

## 離島・群島課題と高等教育機関への期待

東 美佐夫

### 奄美市総務部企画調整課

#### 1. はじめに

奄美群島は、有人8島（奄美大島、加計呂麻島、請島、与路島、喜界島、徳之島、沖永良部島、与論島）から構成される文化・経済を共有する島嶼圏域である。温暖多雨、年間平均気温21℃の亜熱帯の島々（図1）。地元では、ティダネシア（「太陽の島々」太陽を奄美方言でティダ）と呼ぶこともある。人口約12万人、総面積約1,230km<sup>2</sup>、南北約200km。【参考：ミクロネシア連邦 1. 面積：700平方キロメートル（奄美大島とほぼ同じ）、2. 人口：111,306人（2008年、世界銀行）（出典：外務省）】。7～8世紀、遣唐使の南島路の寄港地としての役割を果たし「道の島」とも言われた。沖縄の琉球文化と異なり、本土と琉球、アジアのそれぞれの文化が交流したことによって独自の文化が育まれた地域でもある。

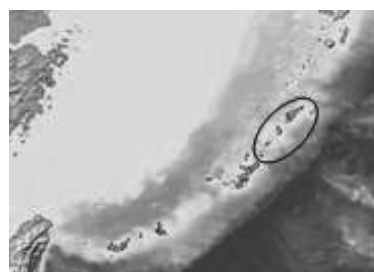


図1 南西諸島（ウィキペディア日本語）

#### 2. 島のジレンマ

日本では、多くの離島（沖縄本島、石垣島を除く）が人口減少が続いている。離島が抱える最大の悩みだ。小離島においては、維持存続困難な島もある。しかし、ここ奄美群島においては、どうだろうか？

表1は、奄美市の年齢別社会動態である。高校生が島外（本土）に転出する年齢層を除くと、一般社会人は転入増加である。奄美群島全体でも同じような状況である。即ち、人口減少の要因は、この高校生転出を補充できないことにある。離島の魅力が年々高まる中、島に住みたいIターン者、Uターンを希望する出身者が増加している（表2）。しかし、人口は減少。ここに島のジレンマがある。

表1 奄美市年齢別社会動態

	0歳～ 17歳	18歳～ 21歳	22歳～	合計	高校卒業生 (島外転出)
転入(A)	542	183	1,847	2,572	
転出(B)	-580	-534	-1,819	-2,933	約550名
A+B	-38	-351	28	-361	

出典：奄美市企画調整課

表2 奄美群島への居住意向調査

	アンケート数	居住理由	率
在住者	2,278人	継続居住	80%
出身者	261人	帰郷居住	65%
高校生	1,267人	Uターン	75%
来島者	360人	Iターン	53%

出典：奄美群島振興開発総合調査報告書（鹿児島県）

表3 奄美・沖縄地域の植物分布比較

	奄美地域	沖縄地域
自生被子植物	1,087	1,084
北限種	132	54
南限種	20	73
固有種・変種	34	20
絶滅危機植物数	192	-

### 3. 鹿児島大学への期待

沖縄本島と奄美群島の顕著な違いは、高等教育機関の設置数である（沖縄10校、奄美0校）。高等教育機関の地域における寄与度は、計り知れない。特に、学術的機能による知的集積は、産業の高度化、政策決定における学際的な選択など様々な局面で有効である。奄美群島の地理的優位性は、北に鹿児島県、南に沖縄県という特徴ある圏域を両翼に抱えていることである。しかしながら、優位性を十分に発揮しえないところに奄美群島の悩みがある。

今、鹿児島大学は、奄美サテライト教室をベースに新たな展開を始めようとしている。大学院のカリキュラムの一部を奄美で開設するとのこと。しかも島嶼政策コースである。コース開設の理由に以下を挙げている。

(1) 現代の地方社会が抱える様々な問題が集約している離島

(2) 島嶼地域でのフィールドワークを通してこれら諸問題への解決策を探求

まさに、私達が長年、島嶼地域の価値を訴えてきたテーマである。

奄美群島は、生物多様性の島々として注目されている（表3）。加えて、昨年ユネスコは、消滅危機言語として、国内8言語の一つに「奄美語」を加えた。独立した言語圏であることを国際機関が認めたことに大きな意義がある。奄美群島は、自然・文化の貴重な研究フィールドということだ。開発のテンポが緩やかな島ほど、学術的な価値が残された。奄美群島は、その利点を大いに生かすべきである。島嶼政策コースでは、学生が専門的知識を養うことになる。一方、奄美は、その設置の恩恵をどのような形で享受できるかである。いわば相互利益の仕組みを早期に構築することが望まれる。小・中規模の島々が点在する奄美群島。島嶼が、地域自治として、あるいは島嶼経済圏として、持続的成長を実現するために必要なシステムは何か。また、島の規模が、自治行政、島嶼経済にどのような影響を及ぼすのか。島のあるべき姿が、学際的な視座から検証可能となる。鹿児島大学に期待することは、こうした島嶼社会のあり方を自然・文化の分野にとどまらず、行政及び島嶼経済など総合的分野で有している専門かつ知的資産の地域還元である。

### 4. 自立的発展へ

昨年、群島12市町村が、自ら自立的発展に向けた「振興計画基本方針」をまとめた。この中で、「奄美群島は、単一自治から生活圈域を基軸とした島単位へ、さらに群島民視点の群島圏へ事業や施策をシフトする必要がある。そのためには、主体的な地域づくりの理念を持つことである」と述べている。広域的展開へ大きく舵取りを始めた。

鹿児島大学の今回の展開は、奄美群島に大きな知的財を生みだす道を拓いたことになる。これは、自立的発展に向け歩み始めた私たちの背中を後押しすることになる。そこに期待したい。

### 後記

昭和初期、ミクロネシア連邦に奄美から、かなりの移住者がいたことを今回初めて知った。琉球の大交易時代に遡ると、まだまだ交流の足跡が窺える。人口、面積規模、亜熱帯と熱帯、類似する島嶼。今回のフォーラム、奄美群島の未来可能性に新たな示唆を予感。

# Problems in Small Islands and Prospects for Kagoshima University

HIGASHI Misao

the Chief General Affairs and Plan of Amami City

## 1. Introduction

The Amami Islands consist of eight inhabited islands (Amami-oshima, Kakeromajima, Uke-shima, Yoro-shima, Kikai-jima, Tokunosima, Okinoerabu-jima, Yoron-jima, Fig. 1). Their population is approximately 120,000; total area: approximately 1230 km<sup>2</sup>, and 200 km from the north to south. The average annual temperature is around 21 ° C. In the Amami Islands, some people call this region “*tida-nesia*” (*tida*= sun, *nesia*= islands). The Amami Islands played a role as the ports of Japanese envoy to Tang Dynasty (China) in the seventh to eighth centuries. The unique culture of Amami developed under the influence of mainland Japan, Ryukyu, and Asia.

## 2. The Dilemma of Small Islands

The population of small islands in Japan continues to decrease, and it is a big issue. How about the Amami Islands? Population dynamics of Amami city are shown in Table 1. Students graduated from high school tend to move out from Amami city, but population above 22 years old tends to increase. This phenomenon is also confirmed in other islands of Amami Islands. The problem is that the number of emigrating high school students is not replenished by other age groups. The number of people living in Amami city through I-turn or U-turn is recently increasing, but the total population is still decreasing. This is the “dilemma of small islands.”



Fig. 1 Nansei Islands (Wikipedia in Japanese)

Table 1 Population dynamic statisc of Amami city

	Age			total
	0 - 17	18 - 21	22 -	
moving - in (A)	542	183	1,847	2,572
moving - in (B)	580	534	1,819	2,933
A - B	- 38	- 351	28	- 361

### 3. Prospects for Kagoshima University

The big difference between Okinawa Island and the Amami Islands is the number of higher education organizations (ten schools in Okinawa and no schools in Amami Islands). The contribution of higher education organizations is apparent. Higher education has benefits for advances of industry and for policy making. Kagoshima University is establishing a curriculum in the graduate school (about policy in small islands), which is offered in Amami partly through the “Amami satellite classroom.”

Biodiversity in the Amami Islands is now the subject of attention. In addition, UNESCO added the Amami dialect to the languages of Japan. Thus, the Amami Islands is an important research field of both nature and culture. Academic values have been kept in the islands where the speed of the development was slow. This advantage should be recognized and used. In the curriculum of “Amami satellite classroom”, students can learn expertise, but what benefit can the Amami Islands get from the curriculum? It is hoped to construct the mechanism of reciprocity. The expectation for Kagoshima University is access to intellectual property on nature, culture, society, politics, and economy etc., of the Amami Islands. These academic developments will support the self-sustaining development in Amami Islands.

(Translated by YAMAMOTO Sota)

## **The Enlightenment Dilemma**

### **- A Lesson from History**

**CAMPBELL Ian**

**Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands**

#### **1. Introduction**

By ‘enlightenment dilemma’ I refer to the contrast in social theory between ‘idealism’ and ‘materialism’. In attempting to bring about change, an ‘idealist’ approach places the emphasis on the intellectual or affective dimensions, and thus is applied through education or through ideological change. The ‘materialist’ approach is characterised by the transfer of technology without attempting deliberate modification of ideology or other non-material culture. I associate this dilemma with the ‘enlightenment’ movement in European history. It was characteristic of the period that in wanting to break free of the constraints of superstition and pre-scientific concepts, it made the distinction.

This has implications for the question of how rich nations can best help poor nations. Should they do something practical, or provide training and leave the rest to the poorer nation? For example, is it better to train an engineer, or build the road yourself? Or is it better to give someone a sound liberal education, or train him to be a plumber or carpenter? Which in the end will have the best results?

There is another conundrum: ‘helping’ in order to uplift and empower often results in degradation and dependency. There is a loss of control over the process which is contrary to the objectives of development.

The first requirement for any programme is to be clear about the objective and the purpose and therefore whether an idealist or materialist method should be engaged. Many well-meaning projects fail to achieve lasting benefits because of misdiagnosis or confused objectives. It is not sufficient to have good intentions if the basis of those intentions is not understood. Similarly, it is necessary to have an accurate diagnosis of the situation that the programme is intended to benefit or rectify.

Deliberate, directed change necessarily means working against culture. Programmes initiated from outside, and many of those initiated from inside, are intended to bring about changes. This means that they are working against culture, and thereby incur resistance.

Is there a way of working with culture? Here are some historical precedents.

#### **2. The London Missionary Society**

The society was founded in 1796. Its objective was conversion of Pacific Islanders to Christianity by the dual means of preaching and example - to both teach about and demonstrate Christian life. It thus distinguished between and attempted to use both idealist and materialist tactics. It was understood that religion was part of a whole

social system, and like Functionalists in early 20<sup>th</sup> century, they understood that it was unrealistic to change part of a culture. Change one part and other parts necessarily modify. The corollary of that is that they could not expect Christianity to take root unless other adjustments were made. Hence, in the missionary expeditions, families were included to show example of Christian family living; some were single men who would probably marry island women, and establish indigenous Christian families; most men were not priests but trades- and crafts-men who could bring new technology and a new economic basis to society. The strategy was that neither idealist nor materialist approaches alone could achieve the intended result.

However, this strategy did not succeed. Pacific islanders were much more interested in the technology than the ideology. They wanted the first but resisted the second. This was because they understood that the ideology would change their culture, but they did not realise that the technological changes would also. Local culture prevailed. In selecting for themselves what they wanted from the missionaries, the Islanders retained control of the process, and adopted Christianity on their own terms much later.

After about 20 years, the mission methods changed: missionaries henceforth were specialists, ordained for religious work, married in order to avoid various moral dangers, and they concentrated on religious and educational work. Technological transfer was no longer part of their role, and in any case could be left to take care of itself by the wider process of contact.

The lesson of this is that the value of an assistance project, however well planned, is determined by the recipients on their own terms. It is probably futile to think that society or culture can be deliberately changed by agents from outside according to a design.

### **3. Applied Anthropology**

After the First World War Australia became the Mandatory Power for the former German territory of New Guinea. Advanced thinkers understood the need for culture and government to be in harmony, but as with the missionaries, the ultimate goal of government was to change local cultures, to modernise them and create modern, independent states. Therefore it was necessary to work in a way that would engage the cooperation of native peoples. Logically, the way to do that would be to study the societies, cultures and psychology of the people and in this way come to an understanding of how to bring about the necessary social changes without major social disturbance. This strategy represented a swing to the Idealist position.

An official government anthropologist was appointed to work with officials. The project involved a concurrent programme of anthropological research and a programme of training administration staff in the theory and practice of social anthropology and ethnology. It was successful in that it equipped government officials to understand better what they were doing and better control the interaction that was taking place between natives and foreigners. However, the outbreak of the Pacific war brought the programme to an end. It was successful in making officials more aware of the context and consequences of their activities, but the important changes in society were brought about by the penetration of trade goods and by labour engagement.

That is, despite a sound idealist design, materialist processes prevailed.

#### 4. The South Pacific Commission

This was the most notable experiment in the early years after the Pacific War. It was established in 1947 by the six colonial powers in order to better solve the challenges of development. In some ways this built on the pre-war experiment with applied anthropology, but it disjoined science from direct administration. Its role was simply to carry out research in vital areas of social and natural science, and make the findings available to member governments, to implement if and as they wished. In other words, the SPC approach was not to touch culture, merely to make known the materialist means through research. The SPC is considered successful because it is still working today, over 60 years later, the oldest and probably most respected of many regional organisations. Its success however is simply because it was dissociated from practical considerations of policy formation and implementation. Its existence expressed the view that research and social management were separate spheres of activity. By not becoming involved in policy or implementation, its work never came into direct conflict with culture. Island governments make their own decisions how to use the research.

#### 5. Some Lessons

- i . Outsiders cannot control the process of change, or even influence it without massive resources and extended, long-term commitment.
- ii . Insiders will co-opt innovations for their own purposes, and often they will just let them wither.
- iii . Change takes place by both idealist and materialist methods, and it is necessary to be clear about the difference. Materialism achieves more.
  - a . Education. It is more productive to provide educational opportunities to individuals than to try to design educational systems. Educated men and women will make their own decisions, so it is more helpful to educate individuals and leave the rest to them, than to try to create a system which if it succeeds will result in educated individuals who will then defeat the donors' purposes, and if it fails is a waste of effort and money.
  - b . Commerce. The exchange of commodities to mutual advantage effects more social change, and more productive social change than any culture-driven projects.

Therefore, history recommends:

- i . When individuals are allowed to make decisions in their own interests, then as the 18<sup>th</sup> Century economist Adam Smith observed, the whole of society benefits. Philanthropists should give opportunities to individuals rather than try to create systems or institutions.
- ii . Engage in exchange. If materialist methods work best, can a commercial model be applied to research and education? In wanting to promote research and education, what are you selling, and what do you want to buy? A transactional model might work better than the collaborative model where remote individuals



are supposed somehow to be working together. This is also preferable to the paternalistic donor / receiver model of modern aid projects.

- iii. Finally, I offer a comparison: how different would the modern history of Japan be if in 19<sup>th</sup> century or earlier, foreign governments or institutes had said, 'We think that your technology is backward, your production methods unscientific and your world view incapable of uncovering scientific truth. Let us build colleges and factories for you and we will raise your standard of living.' Instead, the Western Powers simply said, 'Let us trade with you.' The subsequent scientific and economic progress then occurred because individual Japanese made their own decisions about how to take advantage of new opportunities and use their resources. Does this provide us with a model for how we should engage with the Pacific Islands?

## 島嶼における教育と研究の課題と展望

### 啓蒙のジレンマ―歴史からの教訓―

キャンベル イアン

国際島嶼教育研究センター

#### 1. はじめに

私は、「啓蒙のジレンマ」という言葉を用いて、唯心論と唯物論との社会理論の差異について言及する。変化をもたらすことを目標とした場合、唯心論者のアプローチは知的または情動的側面を重視するので、イデオロギーの変容や教育を手段とする。一方、唯物論者のアプローチは、イデオロギーの修正やその他の無形文化を変容させる意図のない技術移転が特徴である。このジレンマはヨーロッパ史における啓蒙運動と関連していると考えられる。迷信の束縛と近代科学以前の考え方からの解放が希求されていたこの時期に、両者（唯心論と唯物論）の違いが明らかになったからである。

この議論は、いかにすれば豊かな国が貧しい国をもっとも効果的に支援することができるかという課題に対して意味するところが多い。豊かな国は何か実用的なことをすべきであろうか、あるいは訓練をして後は貧しい国に任せてしまうべきであろうか？例えば、技師を養成したほうがいいのか、それとも道路を建設したほうがいいのか？貧しい国のある人を、十分な一般教養を身につけさせるのがいいのか？それとも配管工や大工に養成したほうがいいのか？

もうひとつの問題もある。つまり、個人を向上、エンパワーメントさせるための「援助」は、しばしば、結果的に状態悪化や依存につながることもある。開発の目標に相反するプロセスへの制御が失われるからである。

いかなる計画も最初になすべきことは対象と目標の明確化、つまり、唯心論と唯物論のどちらを用いるべきかを明白にすることである。多くの有意義なプロジェクトが永続的に利益を生み出せない理由は、誤った判断や混同した目標設定にある。良き意図に基づいていても、その意図の基礎となる内容が理解されなければ不十分である。つまり、プログラムが計画通りに利益を生み出したり何かを改善したりするには正確な状況判断が不可欠である。

故意の、意図的な変化は、必然的に文化と対立する。外部から提案されたプログラムだけではなく内部から提案されたプログラムの大半が変化を目的としている。従って、これらのプログラムは文化と対立しているのである。では、文化と相対せずに機能する方法は存在するのであるか？歴史的な事例を見ていこう。

#### 2. ロンドン伝道協会

この協会は1796年に伝道を開始した。目標は説教と実例によって、つまりキリスト教徒の生活を教え、実際にやってみせるという二つの方法を用いて太平洋諸島の人々をキリスト教に改宗させることであった。つまり唯心論的戦略と唯物論的戦略が区別され、両者が用いられたのであった。宗教は、社会システム全体の一部と考えられており、20世紀初頭の機能主義者のように、文化の一部のみの転換は非現実的であると理解されていた。一部を変えると、他の部分も必然的に修正される。このような考え方により、彼らは、キリスト教は、キリスト教以外の部分が調整されなければ定着しないと考えた。

そのため、伝道遠征隊は、キリスト教の家族生活の模範を示すために家族が含まれていたし、現地女性と結婚し現地のキリスト教家族を築く可能性のある独身男性も含まれていた。さらに、大半の男性は宣教師ではなく、新しい技術や経済基盤を社会に提供する様々な商人や職人であった。この戦略では、唯心論者的アプローチも唯物論者的アプローチもどちらも意図した結果をもたらすことができなかった。

この戦略は成功しなかった。太平洋諸島の人々はイデオロギーよりも技術に大きな関心を寄せ、西洋のイデオロギーを拒否したのだ。彼らは、イデオロギーを受け入れることは、文化を変容させるが、技術を受け入れることは文化の変容をもたらすとは考えなかったのである。土地の文化が勝ったのであった。太平洋島嶼の人々は伝道団から必要なものを選ぶ際に、（変化における）プロセスへの制御を保持し、その後も彼らの基準でキリスト教を取り入れていった。

20年後、布教の方法が変更された。伝道団は、聖職を受けた宗教活動の専門家となり、彼らは道徳的諸問題の危険を回避するために妻帯者であった。技術移転はもはや彼らの役割ではなく、現地の人々との接触の過程での自然な展開にゆだねられた。

この事例の教訓は、現地の人々を援助するプロジェクトの価値は、例え良く計画されていたとしても、受益者の立場から決定されるということである。あるデザインに基づいて外部からの仲介者が社会や文化を意図する形に変化させることができると考えることは、おそらく不毛なことである。

### 3. 応用人類学

第一次世界大戦後、ニューギニア島の旧ドイツ領をオーストラリアが委任統治した。進歩的な人々は、文化の必要性を理解し、政府と文化の調和を考えた。しかし、宣教師にとっては、現地の文化を変容、近代化させ、独立近代国家を建設することが究極の目標であった。それゆえ、土着の人々と協力する形で作業をおこなうことが必要であった。必然的に、この作業は土着民の社会、文化、心理を研究し、大きな社会的軋轢なしに必要な社会変化をいかにもたらすかを理解することにつながった。この戦略は、唯心論の立場への振れを意味する。

政府職員と公務を行うために人類学者の政府職員が任命された。このプロジェクトは人類学研究のコンカレント（並行）プログラムと、社会人類学および民俗学の理論と実践を行政担当者に訓練するプログラムを含んでいた。このプロジェクトは、政府職員が土着の人々の行為をよりよく理解し、土着民と外国人の間で生じる相互関係においてより効果的に制御することを可能にするという意味では成功であった。しかし、太平洋戦争の勃発がこのプログラムに終止符を打った。このプログラムは政府職員に彼らの行動の脈絡や因果関係をより理解させるという意味では成功であった。しかし、重要な社会変化は、貿易財の浸透と労働の雇用によってもたらされたのであった。つまり、妥当な唯心論的デザインがなされていたにもかかわらず、唯物論の過程が勝ったのであった。

### 4. 南太平洋委員会

南太平洋委員会は、太平洋戦争後の初期の最も特筆すべき試みであった。この地域協力機関は、開発に関する諸課題により良く取り組むために植民地を保有する6ヶ国によって1947年に創設された。この機関は、ある意味で、戦前の応用人類学の経験を基礎にしているといえるが、科学を直接的な植民地統治から分離した。科学の役割は、社会科学、自然科学の重要領域における研究遂行だけであり、その研究成果は、もし加盟国政府がその利用を望み、実際に利用しようとする場合にのみ利用可能となる。つまり、南太平洋委員会のアプローチは文化に触れることなく、単に、研究によって唯物論的手

段を知らせるだけなのである。設立後60年が経過した現在でも機能しており、多くの地域協力機関の中でも最も評判が高いという理由から、南太平洋委員会は成功していると考えることができる。しかし、この成功は、単に、この機関が政策の形成、実施における実質的な検討過程とは切り離されていたことを原因とする。南太平洋委員会の存在自体が、研究と社会運営は異なる活動領域であるという見解を明示したのである。この機関の活動は、政策やその実施に関与しないことによって、文化との直接的な軋轢を生まなかったのである。研究の利用に関する決定は、南太平洋島嶼国政府に委ねられているのである。

## 5. 教訓

- i. 外部者は、莫大な資源と拡張的・長期的関与がなければ、変化のプロセスを制御することはできないし、影響を与えることすらできない。
- ii. 内部者は、新しいものを、自らの目標に照らして吸収し、しばしば、それらを消滅させる。
- iii. 唯心論者、唯物論者、どちらの手法も変化をもたらさう。そして、両者の違いに関して明確にする必要がある。唯物論がより多くを達成することができる。
  - a. 教育：教育の機会を個人に与えることは教育システムをデザインするよりもより生産的である。教育を受けた男性、女性は自らの選択を行う。よって、もし、成功した場合は、教育を受けた者が援助者の目標を打ち砕くような結果をもたらしてしまうような、そして、失敗した場合は、努力と資金の浪費となるような教育システムを作ろうとするよりは、個人を教育し、あとは彼らに任せる方が、より有効である。
  - b. 商業：互いに利益となる商品交換は、文化によるプロジェクトと比べて、社会変化により多くの効果とより生産的な社会変容をもたらす。

よって、歴史は以下のことを提言している。

- i. 18世紀の経済学者アダム・スミスが説いたように、個人が個人の利益に基づいて決断することが認められた場合、社会全体が利益を受ける。博愛主義者はシステムや組織を建設しようと試みるよりも、個人に機会を与えるべきである。
- ii. 交換に携わるべきだ。唯物論の手法が最善であるとすれば、研究や教育にも商業的手法を適用することができるのであろうか？研究や教育を発展させるためには、何を売って、何を買おうとするのか？離れた個人がなんらかの形で共同作業を行うだろうと期待する協調モデルよりも取引モデルのほうがずっとうまくいくであろう。交換モデルは、近代的援助プロジェクトにおけるパターナリズム的（温情主義的）援助者－被援助者モデルにおいても好ましい。
- iii. 最後に、ある比較を提示したい。仮に、19世紀またはそれ以前に、諸外国の政府や機関が日本に対して、「日本の技術は劣っている。日本の生産方法は非科学的で、日本は科学的真理を解き明かすための世界観を持ち合わせていない。我々が大学や工場を建設し、生活水準を高めてあげよう」と言っていたならば、日本近代史はどのようなものであったのだろうか。実際の欧米からの提案は、「貿易をしよう」だけであった。その結果、日本は科学や経済の分野において進歩を遂げた。それは個々の日本人が新しい機会をどのように利用し自身の資源をどのように使用するかを独自に判断できたからである。この史実は、私たちの太平洋の島々との関わり方のモデルを提示してはいないだろうか。

(翻訳：鹿児島大学法文学部 西村 知  
大阪学院大学国際学研究科博士課程 長戸結未)

## ネシア・エンパワメント ー鹿児島・アジア太平洋島嶼域の未来可能性と教育・研究的大学貢献ー

長嶋 俊介

国際島嶼教育研究センター

### 1. ネシアとしての鹿児島列島

#### (1) ネシアワールド：アジア・太平洋多島域

地球は宇宙から見れば水惑星である。視座を南太平洋域に置けば、水半球である。そこにPoly, Mela, Micro-nesiaがある。そばにIndo-nesiaがあり, Philippines, Malaysia, Formosa, Ryukyunesia, Yaponesia (一部Ryukyunesiaと重複：島尾敏雄)が続く。FSMはいまRainbow-nesiaを構想している。(大西洋にはマカロネシアがある。アソーレス諸島, マデイラ諸島, カナリア諸島と独立国カーボ・ベルデの群島からなる。)大陸の傍には、属島が列や群れをなして存在している。例えば韓国有人離島は、日本よりも数が多い。地球の2/3が海洋であり、大陸以外は島嶼である。

#### (2) 鹿児島列島：鹿児島県多島域

奄美群島+県内離島振興法指定地域を一体として捉える言葉はない。南西諸島はRyukyunesiaを意識しているが歴史的政治的な意図が見え隠れしている。(狭義南西諸島は、三島+十島の島々)。鹿児島島嶼の全体・全域を含まない。ただ、沖縄・鹿児島を結ぶ、「道の島(々)」としてのロマン・連想には結びつく。研究の対象・鹿児島大学の直接関与国内島嶼を、「鹿児島列島」とすれば、対象の明瞭性と責任的関与性の含みを示すことが出来る。

#### (3) 鹿児島列島の潜在力：研究対象

日本列島南部の600km(獅子島まで含むと650km)に及ぶ南北連続島嶼域である鹿児島列島は、亜熱帯・温帯の連続島嶼域であり、地球環境・地球社会変動(自然・伝播・文化・生活)の、Glocal(Global+Local)なセンサゾーンでもある。

#### (4) 鹿児島列島の地域力：海域から見た経済社会文化の可能性

多様性(文化・社会・自然)・歴史性・連続性は、地域力発揮の上でも、固有の可能性を持っている。同一県内・多様な地域圏との連結があり、しかも島同士が例外なく繋がっている。これを一体と見たとき、本土(県内陸・半島)と組み合わせた、戦略的展開で従来の「まばら性」認識を克服できる。鹿児島列島のゾーン分けは、文化・生態・経済・社会の島社会的多様性認識を引き出し、半島的・内陸的多様性と重ねるとき、海から見た鹿児島「圏」の見直しにも繋がる。その意味ではChain+Nesia Kagoshimaは新しい着想になる。

## (5) 鹿児島列島:教育的配慮

[国際島嶼教育研究センター] ⇔ [国際・島嶼・教育・研究センター]

使命を考える上でのヒント

列島内地域格差, 小さいことの可能性, 上級 (高等のみならず) 教育機関の欠如, 郷土資料館・文献・郷土史家の欠如と拠点形成 (口永良部島中学廊下利用事例) ⇔ 島貢献

島の教育力・研究力をどう高めるか ⇔ 高等教育機関連携と責任 ⇔ 主人公性配慮 + 島を繋ぐ学生・院生教育の「現場」学習・研究意義 (与論:島の仕組, 新院生向け三島・十島の授業): 島で学び, 島で考え, 島に還元する ⇔ 島学習・島研究・島発表

## 2. 未来可能性課題とは - 二つの未来可能性 -

## (1) 公用和製英語

[Island Futurability] Glocal (Global+Local) が和製英語であるように, 造語ではあるが, 国の地球総合環境学研究所の国際会議でもすでに用いられている。

## (2) 懸念・課題の克服 - 疑問符付き - negative feedback

島の未来可能性 Island Futurability??: 持続可能性Sustainabilityが地球環境視座から, 過剰消費型物質文明が続くことへの疑問符として, 国際環境会議で問題提起に用いた公式用語であると同様, 島の未来には多様な疑問符がつけつけられていることを示す言葉。

## (3) パワーアップ戦略 - 可能性の追求 - positive feedback

島の未来可能性 Island Futurability!: 島の潜在力を全開して, その未来を切り開いていくための, 仕掛の構築。[Empowerment]: 個人や集団が自らの生活への統御感を獲得し, 組織的社会的構造に外郭的な影響を与えるようになること。潜在能力の発揮を可能にするよう平等で公平な社会を実現しようとするところに価値を見出し, 単に個人や集団の自立を促す概念ではない。[ジョン・フリードマン「市民・政府・NGO—「力の剥奪」からエンパワメントへ」新評論1995年では, Empowermentを育む資源として, 生活空間, 余暇時間, 知識と技能, 適正な情報, 社会組織, 社会ネットワーク, 労働と生計を立てるための手段, 資金を挙げ, それぞれの要素は独立しながらも相互依存関係にあるとしている。地方自治や弱者の地位向上など下から上にボトムアップする課題を克服していく上で, 活動のネットワークが生み出す信頼, 自覚, 自信, 責任等の関係資本を育むことが, 鍵としている。]

公共事業厚遇支援の離島振興から次に進む道標概念!! ①島人主人公で, ②島の教育力・研究力を持ち, ③地域ガバナンス・解決力を実現し, ④生活力・質向上実現環境を保持し, ⑤それらの実現環境支援に万全な保障権を持つ・・・cf.デンマーク離島政策 (島に高校がない場合, 生活費保障・年20回帰島費用を県が補償する): 高校が島にないのは, 島人のせいではなく社会制度のせい。社会的被害として認識し, 補償する。

## (4) 島の経営力 (Management, Governance ⇔ negative + positive)

島の経営力: 人・組織・地域の経営力=適応 (Adaptability=仕組みを改善) +機能 (Functionality=経済資源・人的資源・技術力・保全力の底上げ) +紐帯 (cohesion=結束力を強め) +意思伝達 (協働理解) を, 確かなものにしていく力。内部の力だけでなく, 外部の力・資源を取り込み, 発展していける経営力・統治 (共治) 力

### 3. 島の未来不安と「過疎（教育）」の克服

従来、過疎（人口）は、最大の未来不安とされてきた。しかし、スローライフ的な効率のみでない基準が登場してくると、適疎的認識での島の未来設計は、むしろ新しい可能性。

行政過疎（行政部門の島からの後退）情報過疎（デジタルディバイド）も現在の課題である。

しかし、未来世代の島内育成期間が、短く若く（幼く）終わることも深刻な課題であり続けている。帰島者の、再教育機会の貧困も、社会的公平・公正・エンパワメント視座からの見直しが必要である。そのシステム構築は、高等教育機関・情報システムが関わることで改善可能であり、新しい役所である。



## **Nesia Empowerment**

### **- Futurability of Kagoshima and Asia-Pacific Islands Region and Educational and Research Contributions from the University**

NAGASHIMA Shunsuke

**Kagoshima University Research Center for the Pacific Islands**

#### **1. Kagoshima Archipelago as ‘Nesia’**

##### *a. Nesia World: Asia-Pacific Islands Region*

Earth is an aquatic planet when it is viewed from the outer space. Looking at the South Pacific region, it becomes an aquatic hemisphere. In this region there are Poly, Mela, and Micro-nesia. Nearby there are Indo-nesia, Philippines, Malaysia, Formosa, Ryukyunesia, and Yaponesia (section overlapping with Ryukyunesia: Toshio Shima). Currently, FSM is designing Rainbow-nesia. By the continent's side there are chains and groups of islands that belong to countries. For example there are more inhabited Korean remote islands than Japanese. Two-thirds of Earth is ocean; and of the land, that which is not continental, is insular.

##### *b. Kagoshima Archipelago: Islands Regions of Kagoshima Prefecture*

There has been an unfortunate ongoing disagreement and therefore no definite classification of the island region in Japan's southern islands. Currently, there is no name that unifies Amami Islands (Amami Shoto) and the regions under Kagoshima's Prefectural Remote Island Development Act. The southeastern islands (Nansei Shoto) are sensitive about Ryukyunesia, because of its historical frictions caused by different political agendas and motives. In a narrow sense, the Southeast Islands are the islands of Mishima and Toshima. The region does not consist of all Kagoshima islands. Despite this, it brings affectionate association in the way Kagoshima and Okinawa are linked- namely the “road of islands.” The use of “Kagoshima Archipelago (Kagoshima Retto)” to clarify the regions targeted for research and the direct involvement of Kagoshima University may eliminate the ambiguous region boundaries and can be clarified to elucidate the target and encourage responsible involvement by the University.

##### *c. Latency of Kagoshima Archipelago: Research Target*

The Kagoshima Archipelago is a chain of islands in the subtropical and temperate zone stretching 600km in southern Japan, or if including northern-most island, Shishijima Island, stretching up to 650km. It is an ideal zone for global and local (or termed “glocal”) monitoring for environmental and social changes (culture, lifestyle, livelihood, and their spread).

d. *Kagoshima Archipelago: Socio-Economic and Cultural Possibilities from the Perspective of the Sea Regions*

The qualities of diversity- including culture, society, and nature-history, and the continuity of an area has unique possibilities in expressing region-specific attributes. The prefectural regions are connected with diverse regions and at the same time the islands themselves are linked without exception. Within the same prefecture, there is regional diversity, and what is more, the islands themselves are invariably connected with each other. If the connectedness of the islands can bring the islands closer and could be viewed as one entity while combining the prefectural mainland and the peninsula, it can overcome the conventional 'sparseness' attributed to the islands. The Kagoshima Archipelago can be divided into zones that highlight the endemism of social diversity such as culture, behaviour, economy, society, and ecology. When this is viewed as one identity, it is possible to overcome the recognized tactical development and conventional "sparseness." The zones of the Kagoshima Archipelago can be divided to bring out the recognized social diversities in culture, behaviour, economy, society, and ecology. When juxtaposed with mainland peninsula and inland diversities, the zones can also help to review Kagoshima from the perspective of the sea.

e. *Kagoshima Archipelago: Education and Educational Institutions*

The Center for the Pacific Islands has a mission to educate and research about the islands on the international scale. The contributions towards the islands should consider various regional differences within the archipelago, the possibilities of small things, lack of institutions for higher education, lack of local resource centers, literatures, and local historical buildings and to form a base (case: possible access to the primary/secondary school corridors on Kuchinoerabu Island). Improving education and research on the islands needs the cooperation from higher educational institutions and their commitment to have islanders as key figures to link the islands.

The learning and researching on site for both undergraduate and postgraduate students is significant (e.g. Yoron Island- lesson about the system of the island; Mishima Island and Toshima Island lessons for new postgraduate students). The view is to learn on the island, to think on the island, and to contribute towards the island through island studies, island research, and to present on the islands.

## 2. Task of Futurability - Two Types of Futurabilities

a. *Official Japanese English*

"Island Futurability" - "Island futurability" is an official phrase recognized and adopted at environmental conferences at Research Institute for Humanity and Nature, including international symposiums. The term "island futurability" is a coined Japanese English much like the term "glocal" (global and local).

b. *Overcoming the Problems and Concerns*

Island Futurability: Its usage originated when concerns were raised as to the continued development of material culture and its effects on environmental problems and sustainability. The phrase also underlines the diverse problems the islands may encounter in the future.

c. *Power-up Strategy: Pursuing the Possibilities*

Island Futurability: Fully opening the potentialities of islands and a device for opening up for the future.

Empowerment: Individuals and groups gaining control over their own lives and to have the ability to influence externally on organizational and social structures. It places emphasis on the value in building a fair and equal society to enable the fulfilment of human potential, and it is not just a concept to promote and benefit the independence of individual or a group.

John Friedman states that the resources to nurture empowerment lies in sufficient access to information, skills and knowledge, social organizations and social networks, livelihood and self-sufficiency, generating resources and funds, and having adequate living space and spare time (John Friedman, "Empowerment: The Politics of Alternative Development," Basil Blackwell Ltd., 1992; Japanese translation: "Civilians, Government, and NGO- 'Power deprivation' to empowerment," Shinhyoron Ltd., 1995). These elements operate independently as well as at the same time being mutually dependent. The key to enhance empowerment is for the municipality, at the organizational level, and the unfortunate, at the private level, to go through social class transitions from low to higher status. This may be achieved by overcoming various challenges that present themselves and through the network of activities to attain this goal that brings out the trust, awareness, confidence, responsibilities, and other relationship capital to nurture.

The guide to next step in promoting the support for public services hospitality on remote islands:

1. To have islanders as central figures
2. The islands to have capabilities for education and research
3. To fulfil regional governance and being capable of providing solutions
4. To preserve the environment for quality improvement and self-sufficiency
5. To have guaranteed rights to ensure the continued support for these environments

For comparison, the Danish policy for remote islands provides that islanders without high schools on their island receive subsidies on living expenses from the prefecture and travels to and from the islands up to 20 times per annum are compensated. They acknowledge the view that the lack of institutions is the fault of the social system and not of the residents; and therefore this inconvenience must be compensated.

d. *Governance of Islands*

The governance of an island works on three levels- the people, the organization, and the region. It must work to consolidate adaptability (improving and reforming the system), functionality (raising the economic resources, human resources, technological capabilities, and preservation of natural resources), cohesion (strengthening the unification of the group), and improving communication and cooperative understanding. This must be achieved with the collaborative resources from the outside and to integrate their strengths, and not limiting themselves internally, in order to develop and reach their potential.

### **3. Uncertainties of Islands Future and Overcoming Educational Decline**

The problem of population decline has been one of the biggest uncertainties facing the future of islands and society. Planning for the future becomes affected by different living standards present on the islands, and in turn, the new possibilities can only come by considering the appropriate population in question. For example, integrating “slow-life” philosophy which values intimate connection with life, family, food, and place, with the world that is demand and efficiency-driven. Other modern challenges that face the world are the digital divide and governmental departments moving away from the islands. Moreover, the early termination and the reduced opportunities thereof for their educational period remain a serious problem for future generations. It is necessary to review the poor opportunities for further education for the islanders from the perspective of empowerment, social fairness, and social justice. The improvement of the system construct may be possible through the involvement of the higher educational institutions and information systems.



KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS  
OCCASIONAL PAPERS (BACK NUMBER)

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター

南太平洋海域調査研究報告 (バックナンバー)

No.21 The Progress Report of the 1990 Survey of the Research Project, "Man and the Environment in Papua New Guinea" (English)

No.22 Islam in Southeast Asia: Education, Agricultural and Seafaring Peoples (Japanese)

No.23 The Progress Report of the 1991 Survey of the Research Project, "Man and the Environment in Papua New Guinea" (English)

No.24 People's Lives and History in the South Pacific Region. Reprinted with permission. (Japanese)

No.25 Decompression Sickness in Divers (English)

No.26 The Progress Report of the 1994 Survey of the Research Project, "Man and the Environment in Micronesia" (English)

No.27 Studies of Nautilus Belauensis in Palau (English)

No.28 Tropical Fisheries (Japanese)

No.29 Modern Japan's "Nanpo Kan'yo" (Participation towards the South) (Japanese)

No.30 The Progress Report of the 1995 Survey of the Research Project, "Man and the Environment in Micronesia" (English)

No.31 Invitation to the South Pacific: Selected Lecture Notes from the Kagoshima University Research Center for the South Pacific Public Lecture Series 1994-1997 (Japanese)

No.32 Foraminifera as Indicators of Marine Environments in the Present and Past (Japanese)

No.33 Islands and Information Society (Japanese/English)

No.34 The Progress report of the 1999 Survey of the Research Project "Social Homeostasis of Small Islands in an Island-Zone" Yap Proper, Micronesia and Islands in Southern Japan (Japanese/English)

No.35 "The Power of Place" of the Areas at the Boundary between Land and Sea - the Viewpoint from Southern Kyushu and the Southerly Islands (Japanese)

No.36 Health and Medical Issues in Island Areas (Japanese/English)

No.37 Researching Eruption Clouds of Volcanic Island Chains (Japanese/English)

No.38 The Progress Report of the 2000 and 2001 Survey of the Research Project "Social Homeostasis of Small Island in an Island-Zone" Islands in Southern Japan (Japanese/English)

No.39 The Progress Report of the 2000 and 2001 Survey of the Research Project "Social Homeostasis of Small Island in an Island-Zone" Yap Proper and Ulithi Atoll, Micronesia (English)

No.40 Institutions in the making: an interdisciplinary study on social life and economy of the Philippine local (Japanese)

No.41 "Symbiosis" of Human being and Nature in the South Pacific Islands

No.42 The Progress Report of the 2002-2004 Survey of the Research Project "Social Homeostasis of Small Island in an Island-Zone": interdisciplinary Approach to Satsunan Islands Focussing on Yoron Island (Japanese/English)

No.43 Islam in Contemporary Southeast Asia (Japanese)

No.44 The Future of Shimauta (Japanese)

No.45. Innovation of Education in Remote Islands to Affect a Request of the Present Age (Japanese)

No.46 A Research Project for sensor Zone Setting on Kagoshima Chain Islands from South to North for Cultural & Environmental Transition (Japanese)

No.47 Global Warming and Pacific islands (English/Japanese)

No.48 Climate Changes and Globalization -Environment and People's Life in the Pacific Islands- (English)

No.49 Strategy on the Asian-Pacific islands and Kagoshima -Center-Periphery, Interdisciplinary and International Contribution (Japanese)

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター  
南太平洋海域調査報告 No. 50 (2010)

KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS  
OCCASIONAL PAPERS No.50 (2010)

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター  
南太平洋海域調査報告 No.50(2010)

PUBLISHED BY  
KAGOSHIMA UNIVERSITY RESEARCH CENTER  
FOR THE PACIFIC ISLANDS

鹿児島大学国際島嶼教育研究センター

Korimoto 1-21-24, Kagosima 890-8580, Japan

郵便番号 890-8580

Tel. : +81-99-285-7394

鹿児島市郡元一丁目21番24号

Fax. : +81-99-285-6197

電話 099(285)7394

E-mail: shimaken@cpi.kagoshima-u.ac.jp

ファックス 099(285)6197

December 20, 2010

平成22年12月20日発行

www <http://cpi.kagoshima-u.ac.jp/index-j.html>